

Josef Gabriel

RHEINBERGER

Der Stern von Bethlehem op. 164

The Star of Bethlehem

Weihnachtskantate / Christmas Cantata

Soli (SB) e Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, Corno inglese, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso, Arpa ed Organo

Text: Fanny von Hoffnaaß

Klavierauszug vom Komponisten / Vocal score by the composer
herausgegeben und revidiert von / edited and revised by
Birger Petersen

Sämtliche Werke · Complete Works

Klavierauszug / Vocal score



Carus 50.164/04

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	III
Libretto	VII
1. Erwartung (Coro)	1
<i>Expectation</i>	
2. Die Hirten. Pastorale (Soprano solo e coro)	17
<i>The Shepherds</i>	
3. Erscheinung des Engels (Soprano solo e coro)	31
<i>The Appearance of the Angel</i>	
4. Bethlehem (Basso solo)	36
<i>Bethlehem</i>	
5. Die Hirten an der Krippe (Coro)	39
<i>The Shepherds at the Manger</i>	
6. Der Stern (Coro)	52
<i>The Star</i>	
7. Anbetung der Weisen (Tenore, Baritono e Basso solo o semicoro)	72
<i>Adoration of the Wise-Men</i>	
8. Maria an der Krippe (Soprano solo)	79
<i>Mary at the Manger</i>	
9. Erfüllung (Coro)	84
<i>Fulfillment</i>	

Klavierauszug zu: Josef Gabriel Rheinberger, Sämtliche Werke, Band 10.

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Sämtliche Werke, Bd. 10, Leinen (Carus 50.210),

Partitur (Carus 50.164), Studienpartitur (Carus 50.164/07), Klavierauszug (Carus 50.164/04),

Chorpartitur (Carus 50.164/05), komplettes Orchestermaterial leihweise (Carus 50.164/19).

Paul-Gerhard Nohl: Libretto und Kommentierung des Textes aus theologischer Sicht (Carus 50.164/08).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/5016400

Eine Bearbeitung für Soli, Chor und Orgel (arr. von Birger Petersen) ist ebenfalls erschienen (Carus 50.164/45).

Zu dieser Bearbeitung können der vorliegende Klavierauszug der Originalfassung (Carus 50.164/04)

und die Chorpartitur (Carus 50.164/05) verwendet werden.

Eine Einspielung des Werkes mit dem *Chor des Bayerischen Rundfunks* (Ltg. Robert Heger) ist auf allen gängigen Streaming-Portalen erhältlich.

Zu diesem Werk ist **carus** MUSIC, the Choir Coach, erhältlich.

Vocal score for Volume 10 of the Rheinberger Complete Edition.

The following performance material is available for this work:

Complete Edition, Volume 10, cloth bound (Carus 50.210),

full score (Carus 50.164), study score (Carus 50.164/07), vocal score (Carus 50.164/04),

choral score (Carus 50.164/05), complete orchestral material for rental (Carus 50.164/19).

↓ Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/5016400

In addition an arrangement for soli, chorus and organ (arr. by Birger Petersen) is available (Carus 50.164/45).

This vocal score (Carus 50.164/04) and the choral score (Carus 50.164/05) can be used to perform this arrangement.

A recording of this work with the *Chor des Bayerischen Rundfunks* (conducted by Robert Heger) is available on all common streaming platforms.

For this work **carus** MUSIC, the Choir Coach, is available.

Vorwort

Der Stern von Bethlehem op. 164 für Chor, Soli und Orchester ist das letzte oratorische Werk, das Josef Gabriel Rheinberger auf ein Libretto seiner Ehefrau Franziska komponiert hat; sie hatte den Text vermutlich Ende des Jahres 1889 verfasst und versah den neunteiligen Gedichtzyklus mit dem Untertitel „eine Weihnachtskantate“. Tatsächlich folgt die Textvorlage auf einer ihrer Ebenen der Weihnachtsgeschichte bzw. Szenen aus der von Lukas und Matthäus bekannten Überlieferung; gleichzeitig aber – und das prägt die hohe Qualität des Librettos – arbeitet sie überaus vielschichtig, so nicht nur mit alttestamentlichen Assonanzen jenseits der üblichen Prophetie, sondern auch mit einer Kontextualisierung des Schicksals des Volks Israel.

Die Musik entstand zwischen Januar und Juni 1890; bereits am 22. Januar lag der erste Chor „Erwartung“ fertig vor: Rheinberger skizzierte nacheinander die einzelnen Sätze und arbeitete parallel an der Reinschrift.¹ Dabei ist die weitere Entstehungsgeschichte des Oratoriums vor allem von der persönlichen Tragödie der Protagonisten geprägt: Franziska Rheinberger, die schon länger an einem Nervenleiden litt, wurde 1892 ernsthaft krank. Der Klavierauszug zum *Stern von Bethlehem* lag bereits am 3. Juli 1890 im Manuskript vor, wurde aber erst 1892 gedruckt (der Hinweis „für Orchester oder Pianoforte“ geht allerdings auf Rheinbergers Verleger zurück.) Als Weihnachtsgeschenk überreichte Rheinberger seiner Frau diesen Klavierauszug:

Vor mir liegt ein in weißes Pergament gebundenes Buch mit einem goldenen Stern. Es ist der Clavierauszug meines „Stern von Bethlehem“, zu dem Fanny den Text gedichtet – schon schwer krank (an Herzwassersucht, denn geistig war sie damals wieder normal) erwartete sie sehnsüchtig die Druckbogen, die noch rechtzeitig in dieser von ihr gewünschten Form ihr am Christabend auf das Bett gelegt werden konnten. Dazu hatten die barmherzige Schwester und Olga ein kleines Christbäumchen auf dem Nachttischchen aufgestellt und angezündet und ich mußte ihr im Nebenzimmer den „Hirtenchor“ und die „Vision Maria“ (die sie besonders liebte) leise vorspielen, wobei sie in dem Clavierauszug mitlas. (Wir hatten an diesem Tage ihren Tod erwartet, es dauerte aber zur Verwunderung des Arztes noch 6 Tage) dann zeigte sie matt lächelnd auf den Stern und sagte zu mir: „Den werd' ich jetzt bald sehen, bald – bald!“ Sie drückte das Buch an die Brust und schlief vor Schwäche ein und Olga trug weinend das Christbäumchen aus dem Zimmer. Das war mein Weihnachtsabend 1892. Es fiel mir dies Alles so ein, da ich eben einen Brief von einem Musikdirektor in Luzern erhielt, der mir über die zweimalige Aufführung des Werkes berichtete, das anzuhören ich mich bisher noch nicht entschließen konnte.²

Partitur und Stimmen wurden bei Forberg in Leipzig bereits 1891 gedruckt; eine englische Übersetzung hatte Mrs. John P. Morgan aus New York besorgt. Das Werk wurde am

24. Dezember 1892 in der Kreuzkirche zu Dresden uraufgeführt – in Abwesenheit des Komponisten und der Dichterin. Eine Woche später, am 31. Dezember um 4 Uhr morgens, verstarb Franziska Rheinberger. Sie wurde drei Tage später auf dem Südlichen Friedhof in München im Grab ihrer Eltern beigesetzt.³ Und tatsächlich hat Rheinberger seinen *Stern von Bethlehem* niemals im Konzert gehört; dem *Stern* sollte als groß besetztes Vokalwerk nur noch die Messe C-Dur für Solisten, Chor und Orchester op. 169 folgen.

Dass *Der Stern von Bethlehem* trotz seiner verhältnismäßig großen Besetzung bei nur knapper Aufführungsdauer zu den bekanntesten und populärsten Kompositionen Rheinbergers gehört, erschließt sich auch aus der erneuten Verwendung der auch beim Komponisten beliebten „Pastorale“ aus der 3. Orgelsonate op. 98 von 1876 (die er schon 1888 als „Intermezzo“ für Oboe und Orgel bearbeitet hatte). Der Aufbau der Komposition folgt einer bogenförmigen Architektur: Die beiden Außensätze „Erwartung“ und „Erfüllung“ geben der etwa eine Stunde dauernden Abfolge von neun Sätzen einen Rahmen, während die „Anbetung“ mit den Hirten an der Krippe genau in der Mitte steht. Dazu kommt, dass Rheinberger mit einem Motiv als rotem Faden arbeitet: Gleich die ersten Takte präsentieren eine vielfältig einsetzbare Tonfolge, die wenige Augenblicke später mit dem Text „Die Erde schweigt“ versehen wird. Dieses Motiv eröffnet das Werk nicht nur: *Der Stern von Bethlehem* wird von ihm auch beschlossen. Im ersten Satz wird es kontrapunktisch verarbeitet, aber es leitet auch die Erscheinung des Engels (Nr. 3) ein. In diesem ersten Satz entfaltet sich ein Tableau der Weihnacht auf textlicher wie musikalischer Ebene, das das gesamte Werk prägen wird. Auch die Dichtung wird bestimmt durch eine Klammer, die der Komponist mit der Wiederaufnahme des Leitmotivs der Komposition spiegelt: „Die Erde schweigt. | Es leuchten die Sterne, | sie grüßen klar | aus himmlischer Ferne. [...] Von oben kommt's | wie tauender Regen, | tu', Erde, dich auf | dem himmlischen Segen.“ Die Wiederaufnahme im Schlusssatz ist dann bis zum zwölften Vers wörtlich, die apothetische Schlussformulierung »Frohlocke, Welt« mit einer eschatologischen Note (»dem Tod entwunden | hast du in Christ | das Leben gefunden«) lenkt Rheinberger erwartungsgemäß in eine finale Schlussfuge.

Der zweite Satz – eine Pastorale für Solo-Sopran und Chor – verweist unmittelbar in die bei Lukas biblisch überlieferte Szenerie der Hirten, allerdings mit Ausgriffen ins Alte Testament: Franziska Rheinberger skizziert hier knapp Aspekte der Geschichte des Volks Israel und vermag so auf ihre Art, einen Bogen zwischen alt- und neutestamentlicher Verkündigung zu schlagen, der in den sich unmittelbar anschließenden Satz der Engel mit einem „Fürchtet euch nicht!“ münden kann: Der vermittelnde Inhalt der Sätze hat eine eigene, theologisch abgesicherte Logik.

¹ Die Skizzen finden sich in D-Mbs, *Mus.ms. 4739 b-4*, S. 184–189 und 197–202, die Reinschrift in D-Mbs, *Mus.ms. 4634-1*.

² Josef Gabriel Rheinberger. *Briefe und Dokumente seines Lebens*, Bd. 8: *Briefe an Henriette Hecker*, hg. von Harald Wanger und Hans-Josef Irmen, Vaduz 1987, S. 123; Olga ist die Nichte Rheinbergers aus Vaduz, die zeitweise Rheinbergers Haushalt führte, und der hier erwähnte Musikdirektor ist Franz Josef Breitenbach, Stiftskapellmeister in Luzern; er berichtete Rheinberger von Aufführungen an der Stiftskirche St. Leodegar in Luzern.

³ Vgl. Harald Wanger, *Josef Gabriel Rheinberger. Eine Biographie*, Triesen 2007 (*Liechtenstein Bibliothek* Bd. 1), S. 89, bzw. Birger Petersen, *Als München leuchtete. Josef Gabriel Rheinberger*, Lilienthal 2025 (Profile. Komponieren im 19. Jahrhundert Bd. 1), Kap. „Oratorische Meisterschaft. Der Stern von Bethlehem op. 164“.

Auch der vierte Satz folgt der biblischen Geschichte: Ein Bass-Solo schildert den Weg an die Krippe, an der im fünften Satz („Gotteskind, wir beten dich an“) die Hirten beten. Der sechste Satz nähert sich – ähnlich wie in Rheinbergers älterem Oratorium *Christoforus* op. 120 – am ehesten der von Rheinberger vielfach gepflegten Chorballade: Dem Satz „Der Stern“ liegt der biblische Bericht von den zur Krippe reisenden Weisen aus dem Morgenland zugrunde; entsprechend berichtet die Dichtung Franziska Rheinbergers auch von der Begegnung der Weisen mit Herodes und von ihrer Ankunft in Bethlehem. Der sich anschließende siebte Satz, jetzt für Soli oder einen Auswahlchor und Orchester, wirkt demgegenüber als retardierendes Moment: Die Weisen beten das Kind in der Krippe an („O König, du im armen Stall“).

Weil der achte Satz – als betrachtender Satz mit einem „Magnificat“ Maria zugewiesen – erneut ein Sopran-Solo ist, wird die symmetrische Anlage der gesamten Konzeption offenbar: Die beiden großen Sätze mit dem Initial „Die Erde schweigt“ umklammern zwei Solosätze für Sopran, einmal (Nr. 2) als Pastorale mit Chor, einmal (Nr. 8) als „Magnificat“ und infolgedessen mit unmittelbarem Bezug zum Lukas-Evangelium. Und trotz des dramatischen Ausrufezeichens, die der umfangreiche Satz Nr. 6 aufweist, wird die zentrale Rolle der Nr. 5 „Die Hirten an der Krippe“ als Ruhepol der Komposition offenbar. Die Sätze vor diesem Zentrum betreffen die Hirten und die Verkündigung auf dem Feld, die Sätze danach die Weisen aus dem Morgenland. Die spiegelsymmetrische Orientierung findet sich sogar hinsichtlich des von Rheinberger verwendeten musikalischen Materials. Der Komponist, dessen reichhaltiges Werk tendenziell eher arm an Anklängen an liturgisch-funktionale Musik ist und weder das Kirchenlied lutherischer Provenienz noch den Gregorianischen Choral im Übermaß berücksichtigt, zitiert in zwei jeweils einander gegenüberliegenden Situationen Gregorianik:

Im dritten Satz erklingt nach dem zweiten Einwurf der himmlischen Heerscharen die gregorianische Intonation des „Gloria in excelsis Deo“.⁴ Rheinberger hat für diese Stelle die „Gloria“-Fassung im 8. Psalmton verwendet – die in gleicher Weise in der 3. Orgelsonate G-Dur op. 88 eine thematisch übergeordnete Rolle gespielt hatte;⁵ Rheinberger verweist also hier zusammenfassend auf gleich zwei ältere Orgelkompositionen, nachdem die in großer Nachbarschaft zur 3. Orgelsonate entstandene 4. mit der Pastorale des 2. Satzes zitiert wurde. Rheinberger schreibt an Henriette Hecker in der Christnacht des Jahres 1900:

Bei meiner gewöhnlichen Schlaflosigkeit vernahm ich wieder das mitternächtliche Festgeläute; in meiner regen Fantasie hörte ich viel hundertstimmig den Chor aus meinem „Stern

von Bethlehem“: „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede den Menschen auf Erden, die eines guten Willens sind.“⁶

Diese Tonfolge ist die liturgische Quelle des dieses Oratorium beherrschenden Leitmotivs vom Anfang, erklingt aber auch verhalten in der Nähe der zweiten gregorianischen Zelle der Komposition – ihr gegenüber steht der „Magnificat“-Ruf der Maria im vorletzten Satz, der eindeutig Züge der „Magnificat“-Intonation trägt. Dem widerspricht auch nicht die ursprüngliche Partiturdiskussion Rheinbergers: In der Reinschrift hat der Komponist die Sätze 3 und 4 zusammengefasst, daher kommt sein Manuskript nur auf acht Sätze; die Gliederung in neun Teile entspricht der ursprünglichen Disposition Franziska Rheinbergers.

Wenn der Musik Rheinbergers unterstellt wird, dass sie „jene Naivität atmet, die dem Ausdruck der frommen Empfindung etwas von einer Wärme verleiht, die ihn erst akzeptabel macht“,⁷ dann wird diese Musik nicht nur in die Nähe alpenländischer Frömmigkeitsgesänge gerückt:⁸ Mit Äußerungen wie dieser wird verkannt, wie tief sinnig und theologisch weitreichend die Librettovorlage Franziska Rheinbergers gewesen ist und wie reif die oratorische Meisterschaft des Komponisten, dessen ältere oratorische Kompositionen auf dieses Werk zulaufen.

*

Dem vorliegenden Neusatz des Klavierauszugs liegt der Erstdruck des Klavierauszugs zugrunde, ursprünglich erschienen 1892 im Robert Forberg-Verlag Leipzig. Dieser erfuhr geringfügige Korrekturen (vor allem in Hinblick auf Details in Dynamik und Artikulation) auf der Basis des autographen Klavierauszugs zu *Der Stern von Bethlehem* von der Hand Rheinbergers, aufbewahrt in der Musikabteilung der Bayerischen Staatsbibliothek München.⁹ Rheinbergers Autograph ist eine sorgfältig angefertigte Reinschrift. Sie scheint aber nicht die direkte Vorlage für den Notenstich gewesen zu sein, da sich in ihr keinerlei Anzeichen einer Sticheinteilung oder andere verlagstechnische Zusätze finden; ihr fehlen auch der dem Erstdruck unterlegte englische Zweittext und die englischen Titelfassungen. Anders als im Erstdruck der Partitur und vor allem im ebenfalls bei Forberg erschienenen Aufführungsmaterial (Chor- und Instrumentalstimmen) finden sich im Erstdruck des Klavierauszugs von 1892 nur wenige Fehler. Ob Rheinberger vor der Drucklegung Korrektur gelesen hat, ist unbekannt. Die Niederschrift der Singstimmen im Manuskript des Klavierauszugs erfolgte vermutlich noch von der Hand Franziska Rheinbergers – eine Arbeitsaufteilung, die in den Reinschriften Rheinbergers nach 1867 häufiger zu beobachten ist.¹⁰

Mainz, 2024/2026

Birger Petersen

⁴ Vgl. Elisabeth und Hans-Josef Irmen, *Gabriel Josef Rheinberger und Franziska von Hoffnaab. Eine Musikerehe im 19. Jahrhundert*, Zülpich 1990, S. 103.

⁵ Vgl. Konrad Klek, „O schöner Stern von Bethlehem! Ein Plädoyer für Text und Musik von Rheinbergers op. 164“, in: *Württembergische Blätter für Kirchenmusik* 6/2001, S. 3–12, hier: S. 9; vgl. auch Paul-Gerhard Nohl, *Das Libretto zu Josef Gabriel Rheinbergers „Stern von Bethlehem“, verfasst von Fanny von Hoffnaab. Kommentierung des Textes aus theologischer Sicht*, Stuttgart 2007.

⁶ *Briefe und Dokumente* Bd. 8, S. 123f.

⁷ Irmen und Irmen 1990, S. 102.

⁸ Vgl. Klek 2001, S. 4.

⁹ D-Mbs Mus.ms. 4634–2.

¹⁰ Ich danke Barbara Mohn für den Hinweis.

Foreword

Der Stern von Bethlehem (The Star of Bethlehem) op. 164 for choir, soloists and orchestra is the last oratorio work that Josef Gabriel Rheinberger composed on a libretto by his wife Franziska; she presumably wrote the text towards the end of 1889 and subtitled the nine-part cycle of poems "A Christmas Cantata." On one of its levels, the text actually follows the Christmas story, or scenes from the narratives known from Luke and Matthew; at the same time, however – and this characterizes the high quality of the libretto – it is structured in an extremely multi-layered fashion, not only with Old Testament allusions beyond the usual prophecy, but also with a contextualization of the fate of the people of Israel.

The music was composed between January and June 1890; the first chorus "Erwartung" (Expectation) was already completed on 22 January: Rheinberger sketched out the individual movements one after the other and worked on the fair copy at the same time.¹ Thereafter the genesis of the oratorio is characterized above all by the personal tragedy of the protagonists: Franziska Rheinberger, who had been suffering from a nervous condition for some time, became seriously ill in 1892. The vocal score of *Der Stern von Bethlehem* was already available in manuscript on 3 July 1890, but was not printed until 1892 (the note "for orchestra or pianoforte" was added by Rheinberger's publisher). Rheinberger presented his wife with this piano score as a Christmas present:

In front of me is a book bound in white parchment with a golden star. It is the vocal score of my 'Stern von Bethlehem,' for which Fanny wrote the text – already seriously ill (with dropsy, as she was mentally normal again at the time), she was eagerly awaiting the printed pages, which could still be placed on her bed in the form she wished for on Christmas Eve. The Sister of Mercy and Olga had placed a small Christmas tree on the bedside table and lit it, and I had to play the 'Shepherd's Chorus' and the 'Vision of Mary' (which she particularly loved) quietly to her in the next room, while she followed in the vocal score. (We had expected her to die that day, but to the doctor's astonishment it took another 6 days) Then she pointed to the star with a wan smile and said to me: 'I'll see it soon, soon – soon!' She pressed the book to her chest and fell asleep from weakness and Olga carried the little Christmas tree out of the room, weeping. That was my Christmas Eve in 1892. It all came to me because I had just received a letter from a music director in Lucerne who told me about the two performances of the work, which I have not yet been able to bring myself to listen to.²

The score and parts were printed by Forberg in Leipzig as early as 1891; an English translation was provided by Mrs. John P. Morgan from New York. The work was premiered on 24 December 1892 in the Kreuzkirche in Dresden – in

the absence of the composer and the poetess. Franziska Rheinberger died a week later, at 4 a.m. on 31 December. She was buried three days later in her parents' grave at the South Cemetery in Munich.³ Rheinberger never actually heard his *Stern von Bethlehem* in concert; his only large-scale vocal work to follow was the Mass in C major for soloists, choir and orchestra op. 169.

The fact that *Der Stern von Bethlehem* is one of Rheinberger's best-known and most popular compositions, despite its relatively large instrumentation and the fact that it is not very long, is not only due to the renewed use of the "Pastorale" from the 3rd Organ Sonata op. 98 from 1876 which the composer himself was fond of and had already arranged as an "Intermezzo" for oboe and organ in 1888. The structure of the composition follows an arched architecture: the two outer movements "Erwartung" (Expectation) and "Erfüllung" (Fulfillment) provide a framework for the sequence of nine movements, which lasts around an hour, while the "Anbetung" (Adoration) with the shepherds at the manger is placed right in the center. In addition, Rheinberger worked with a motif as a common thread: The very first bars present a sequence of notes that can be used in a variety of ways and is already underlaid with the text "The earth is still" a few moments later. This motif not only opens the work: it also concludes *Der Stern von Bethlehem*. It is processed contrapuntally in the first movement, but it also introduces the appearance of the angel (No. 3). In this first movement, a tableau of Christmas unfolds on a textual and musical level which will define the entire work. The poem's structure is also characterized by a bracket, which the composer mirrors by repeating the composition's leitmotif: "The earth is still. | The stars brightly gleaming in greeting pure from far heaven streaming. [...] From heaven it comes as soft rain caressing, Earth, open thee wide to heavenly blessing." The recapitulation in the final movement is verbatim up to the twelfth verse; in the apotheotic final phrase "Rejoice, o world" with an eschatological undertone ("over death victorious redeemed in Christ to life all glorious") Rheinberger leads, as one would expect, into a concluding fugue.

The second movement – a pastorale for solo soprano and choir – refers directly to the scene of the shepherds in Luke's biblical narrative, albeit with references to the Old Testament: Franziska Rheinberger briefly outlines aspects of the history of the people of Israel and is thus able, in her own way, to build a bridge between the Old and New Testament proclamations, which can then lead into the immediately following movement of the angels with its "Be not afraid!": The informative content of the movement displays its own theologically validated logic.

The fourth movement also follows the biblical story: a bass solo depicts the journey to the manger, where, in the fifth

¹ The sketches can be found in D-Mbs, *Mus.ms. 4739 b-4*, pp. 184–189 and 197–202, the fair copy in D-Mbs, *Mus.ms. 4634-1*.

² *Josef Gabriel Rheinberger. Briefe und Dokumente seines Lebens*, vol. 8: *Briefe an Henriette Hecker*, ed. by Harald Wanger and Hans-Josef Irmen, Vaduz, 1987, p. 123; Olga was Rheinberger's niece from Vaduz, who ran Rheinberger's household for a time, and the music director mentioned here is Franz Josef Breitenbach, Stiftskapellmeister in Lucerne; he informed Rheinberger about performances at the Stiftskirche St. Leodegar in Lucerne.

³ Cf. Harald Wanger, *Josef Gabriel Rheinberger. Eine Biographie*, Triesen, 2007 (*Liechtenstein Bibliothek* vol. 1), p. 89, or Birger Petersen, *Als München leuchtete. Josef Gabriel Rheinberger*, Lilienthal, 2025 (Profile. Komponieren im 19. Jahrhundert vol. 1), chapter "Oratorische Meisterschaft. Der Stern von Bethlehem op. 164."

movement, the shepherds pray ("Child of God, adoring we fall"). The sixth movement – similar to Rheinberger's older oratorio *Christoforus* op. 120 – comes closest to the choral ballad frequently cultivated by Rheinberger: the movement "Der Stern" (The Star) is based on the biblical account of the Wise Men from the East traveling to the manger; accordingly, Franziska Rheinberger's poem also tells of the Wise Men's meeting with Herod and of their arrival in Bethlehem. In contrast, the seventh movement that follows, now for soloists or a small choir and orchestra, acts as a retarding element: the Wise Men worship the child in the manger ("O thou, our King in lowly stall").

Since the eighth movement – assigned to Mary as a contemplative movement with a "Magnificat" – is once again a soprano solo, the symmetrical structure of the entire conception is revealed: the two large movements with their initial "The earth is still" enclose two solo movements for soprano, once (No. 2) as a pastorale with choir, once (No. 8) as a "Magnificat" and consequently with a direct reference to the Gospel of Luke. And despite the dramatic exclamation expressed by the large-scale movement no. 6, the pivotal role of no. 5 "The Shepherds at the Manger" as the focus of tranquility at the center of the composition is evident. The movements before this midpoint concern the shepherds and the Annunciation in the field, the movements after it the Wise Men from the East. The mirror-symmetrical orientation can even be discovered in the musical material employed by Rheinberger. The composer, whose abundant oeuvre tends to be rather lacking in echoes of liturgical-functional music and takes neither the hymns of Lutheran provenance nor Gregorian chant into account to any great extent, quoted Gregorian chant in two mirrored situations:

In the third movement, the Gregorian intonation of the "Gloria in excelsis Deo" is heard after the second interjection of the heavenly hosts.⁴ Rheinberger used the "Gloria" version on the 8th psalm tone for this passage – which, in the same manner, had played a thematically dominating role in the 3rd Organ Sonata in G major op. 88.⁵ In summary, Rheinberger thus referred to two older organ compositions in this work: the 4th Organ Sonata, written in close proximity to the 3rd Organ Sonata, was quoted in the pastorale of the 2nd movement. Rheinberger wrote to Henriette Hecker on Christmas night in 1900:

In my usual insomnia, I heard the festive midnight bells again; in my vivid imagination I heard the chorus from my "Star of Bethlehem" sung by many hundred voices: "Glory to God in the highest and peace to men on earth who are of good will".⁶

This sequence of notes is the liturgical source of the leitmotif that dominates this oratorio from the beginning, but is also heard tentatively near the second Gregorian cell of the composition – it is contrasted by Mary's "Magnificat" call in the penultimate movement, which clearly bears traits of the "Magnificat" intonation. Rheinberger's original score disposition does not contradict this either: in the fair copy, the composer combined movements 3 and 4, which is why his manuscript only has eight movements; the division into nine parts corresponds to Franziska Rheinberger's original disposition.

When Rheinberger's music is accused of "breathing that naivety which lends some sort of warmth to an expression of pious sentiment that makes the latter acceptable in the first place,"⁷ then this music is not only relegated to the vicinity of pious religiosity of the Alpine regions:⁸ statements such as this fail to recognize how profound and theologically expansive Franziska Rheinberger's libretto was, and how mature the oratorical mastery of the composer, whose earlier oratorio compositions lead up to this work.

*

This new edition of the vocal score is based on the first edition of the vocal score, originally published in 1892 by Robert Forberg-Verlag in Leipzig. It has undergone minor corrections (primarily regarding details of dynamics and articulation) based on the autograph vocal score of *Der Stern von Bethlehem* in Rheinberger's own hand, which is preserved in the Music Department of the Bavarian State Library in Munich.⁹ Rheinberger's autograph is a carefully prepared fair copy. However, it does not appear to have served as the direct template for the engraved score, as it contains no indications of engraving layout or other technical publishing additions; it also lacks the English secondary text and the English title versions, which were already included in the first edition. Unlike the first edition of the score and, above all, the performance material (choral and instrumental parts) also published by Forberg, the first edition of the piano vocal score from 1892 contains only a few errors. It is not known whether Rheinberger proofread the manuscript before it went to press. The vocal parts in the manuscript of the vocal score were probably still written out by Franziska Rheinberger herself – a division of labour that is more frequently observed in Rheinberger's fair copies after 1867.¹⁰

Mainz, 2024/2026

Birger Petersen

Translation: Gudrun and David Kosviner

⁴ Cf. Elisabeth and Hans-Josef Irmen, *Gabriel Josef Rheinberger und Franziska von Hoffnaab. Eine Musikerehe im 19. Jahrhundert*, Zülpich, 1990, p. 103.

⁵ Cf. Konrad Klek, "O schöner Stern von Bethlehem! Ein Plädoyer für Text und Musik von Rheinbergers op. 164," in: *Württembergische Blätter für Kirchenmusik* 6/2001, pp. 3–12, here: p. 9; cf. also Paul-Gerhard Nohl, *Das Libretto zu Josef Gabriel Rheinbergers "Stern von Bethlehem", verfasst von Fanny von Hoffnaab. Kommentierung des Textes aus theologischer Sicht*, Stuttgart, 2007.

⁶ *Briefe und Dokumente*, vol. 8, p. 123f.

⁷ Irmen and Irmen, 1990, p. 102.

⁸ Cf. Klek, 2001, p. 4.

⁹ D-Mbs Mus.ms. 4634–2.

¹⁰ I would like to thank Barbara Mohn for pointing this out.

Der Stern von Bethlehem

Gedicht von Fanny von Hoffnaaß

1. Erwartung (Chor)

Die Erde schweigt. Es leuchten die Sterne,
sie grüßen klar aus himmlischer Ferne.
Geheimnisvoll durch Palmen es rauschet,
in sehrender Wacht die Erde lauschet.
Über Strom und Meer, über Tal und Höhen
mit ahnendem Zug die Lüfte wehen.

Ob auch verblüht die Blümlein liegen,
es möchte ihr Duft die Starre besiegen.
Unsichtbar schwebt durch die nächtliche Stunde
nach so banger Zeit lichttröstende Kunde!
Von oben kommt's wie tauender Regen,
tu, Erde, dich auf dem himmlischen Segen.

2. Die Hirten (Pastorale. Sopran-Solo und Chor)

O segne die Weide, Schöpfer der Welt,
du bist es, der Hirten und Herde erhält.
Seid wach!
Hoch über den Sternen dein Auge wacht,
es sieht uns am Tag, im Dunkel der Nacht.

Gepriesen, o Herr, der den Segen gibst,
mit ewiger Treue die Seinen liebt.
Seid wach!
Doch wehe dem Volke, das seiner vergisst,
sich 'gen dein Gebot mit Sünde vermisst!

Einst kamen die Fluten vom Himmel herab,
und Hirt und Herden versanken im Grab.
Seid wach!
Drum, Brüder, seid wach, es enteilet die Zeit.
Die Stimme des Herrn, sie find' uns bereit!

O segne die Weide, du Schöpfer der Welt,
du bist es, der Hirten und Herde erhält.
Seid wach!
Du lenkest die Tage, du lenkest die Nacht,
wohl dem, der zum Ende in Treuen gewacht!

3. Erscheinung des Engels (Sopran-Solo und Chor)

Fürchtet euch nicht! Denn seht,
Gott erhört der Frommen Gebet.
Ich kündige euch ein großes Heil,
das allem Volke wird zuteil.
Die Davidsstadt ist auserkoren,
in ihr ward heute Nacht geboren:
Christus der Herr! Alleluja!

Ein Zeichen wird es euch bekunden:
es liegt in Wickeln eingebunden
in einer Krippe ein armes Kindlein,
ein kleines, armes Kindelein. Alleluja!
Ehre sei Gott in der Höhe,
und Friede den Menschen auf Erden,
die eines guten Willens sind.

4. Bethlehem (Bass-Solo)

Der Lichtglanz schwindet, es schweiget der
himmlische Chor.
Von der Erde erheben die Hirten ihr Antlitz
empor,
von Ehrfurcht erfüllt, von wunderbar seligem
Glück.
Sie ziehen von dannen und lassen die Herde
zurück;
nach Bethlehem eilend, im Herzen des Engels
Wort,

erreichen sie gläubig den ärmlichen Hort.
Sie finden die Mutter und in der Krippe das Kind:
Christus den Herrn!

5. Die Hirten an der Krippe (Chor)

Gotteskind, wir beten dich an,
denn du bist Christus, Gottes Sohn,
dass du verlassen den Himmelsthron,
nur aus Liebe hast du's getan.

Als wir wachten in stiller Nacht,
kam ein Engel licht und schön,
hat uns aus den ew'gen Höh'n
diese Kunde des Heils gebracht.

Gotteskind, Erlöser der Welt,
Licht, das alles Dunkel erhellt,
Trost und Balsam für Leid und Qual,
sei gegrüßt viel tausendmal.

Was wir gehofft, es hat sich erfüllt,
zu uns stieg nieder Gottes Wort.
Du nimmst den Stachel der Armut fort,
heil'ge Sehnsucht, sie wird gestillt.

Welch ein Lohn wird dem Vertrau'n,
welch ein Glück wird uns zuteil,
dich, das längst verheiß'ne Heil,
jetzt mit eigenem Blick zu schau'n.
Gottes Kind, Erlöser der Welt ...

6. Der Stern (Chor)

Zerstreuet euch, stürmende Wolken,
beruhige dich, wirbelnder Sand,
durch die Wüste kommen gezogen
die Weisen vom Morgenland.
Und klarer als Mond und Sonne
geleitet ein herrlicher Stern,
der Hoffnung selige Wonne,
sie zu den Gefilden des Herrn.
Ist wieder die feurige Säule,
ist Israels Führer zu schau'n?

Sie fragen nicht und wollen
der Treue des flammenden Sternes vertrau'n.
Die Sehnsucht leiht ihnen Flügel,
trägt weit von der Heimat sie fort,
Jerusalems waldige Hügel,
im Abendglanz liegen sie dort.

Sie fragen an Zions Toren:
Wo finden wir Judas Herrn,
den König, neugeboren?
Wir sahen seinen Stern!
Ihn anzubeten wir kommen
aus fernem Morgenland,
und keine Rast will uns frommen,
bis unser Auge ihn fand.

Doch, da aus der Stadt sie zogen,
wo war das führende Licht?
Am weiten Himmelsbogen
den Stern erschauen sie nicht.
Die Könige, trauerbefangen,
durchschreiten schweigend die Nacht
und tragen ein heiß Verlangen
nach des Sternes tröstender Pracht.

Urplötzlich teilt sich das Dunkel,
es senket sich erdenwärts
der Stern mit lichtem Gefunkel,

und Freude durchströmet ihr Herz.
Sie sehen ihn vor sich gehen,
so glänzend wunderbar,
vor Bethlehem blieb er stehen,
dort, dort, wo das Kindlein war.

7. Anbetung der Weisen (Soli oder kleiner Chor)

O König du im armen Stall,
wir fallen auf's Antlitz vor dir,
der Engel jubelnden Widerhall
im Herzen hören ihn wir.

Nimm hin den Weihrauch, Myrrh'n und Gold
nimm hin des Morgenlandes Gut!
Wir stehen, o König, in deinem Sold,
wir leben in deiner Hut.

Im Weihrauch steig' das Gebet empor
zu deinem Angesicht.
Tu auf deiner Gnade weites Tor,
verschmähe die Bittenden nicht!

Die Myrrhe deutet die Bitterkeit
dass du zu leiden kamst;
doch auch, dass du die Schmerzen geweiht,
von ihnen den Stachel nahmst.

Wie lautes Gold sei unsre Lieb,
so unverfälscht und rein.
Was uns an Hab' und Schätzen blieb,
all dies, o König, sei dein!

8. Maria an der Krippe (Sopran-Solo)

Stille ist's im heiligen Raum,
auch die Weisen zogen zur Heimat zurück.
Alles löst sich ihnen wie ein Traum,
was sie geschaut an seligem Glück.
Nur ein mattes Lichtlein brennt
vor dem Heiligtum der Krippe.
Christi Mutter kniet davor,
leise regt sich ihre Lippe,
die im Kinde Gott bekennt.
Aus der Seele tönt's empor,
wundersam neu, „Magnificat.“
Nur dem Kindlein flüstert sie's zu,
dass sie alles verstanden hat,
alles verschließt in schweigender Ruh!

Christkind blickt die Mutter an – tiefer als der
Meeresgrund, –
ein erstes Lächeln bricht sich Bahn
um des Knäbleins lieblichen Mund,
sanft Maria das Händchen hält,
streichelt es zärtlich und lind;
schlummre süß, Erlöser der Welt!
Schlummre süß, du göttliches Kind.

9. Erfüllung (Chor)

Die Erde schweigt! Es leuchten die Sterne,
sie grüßen klar aus himmlischer Ferne.
Geheimnisvoll durch Palmen es rauschet,
in liebender Wacht die Erde lauschet.
Ob auch verblüht die Blümlein liegen,
es möchte ihr Duft die Starre besiegen.
Frohlocke, Welt, dem Tod entwunden
hast du in Christ das Leben gefunden.
Alleluja!

The Star of Bethlehem

by Fanny von Hoffnaaß

English version by Mrs John P. Morgan

1. Expectation (Chorus)

The earth is still. The stars brightly gleaming,
in greeting pure, from far heaven streaming.
Mysteriously the palm trees are sighing,
in longing desire the whole earth lying.
Over stream and sea, vale and mountain straying.
Forebodingly winds are lightly swaying.

Though withered now the flow'rs are lying,
with their fragrance e'en the chill air defying.
Hov'ring unseen thro' the night's darkness
gleaming,
after long, anxious fears, light, solace, is streaming!
From Heav'n it comes, as soft rain caressing,
Earth, open thee wide to heavenly blessing.

2. The Shepherds. Pastorale (Soprano solo and chorus)

O bless thou our pastures, maker of all,
thou knowst all that shepherd and fold may
befall.
Guard us!

High over the starlight thine eye of might,
looks on us by day, thro' darkness of night.

We praise thee, O Lord, thy rich blessings prove
thou'lt faithful eternal, thy children love.

Guard us!
But woe to the nations, that thy way forsake,
who 'gainst thy command, with sinners partake!

Once opened the floods of high heav'n at thy
breath,
and flock and shepherd were buried in death.
Guard us!

Then brothers be watchful, time passeth away:
the voice of the Lord find ye ready always!

O bless thou our pastures, thou maker of all,
thou knowst all that shepherd and fold may
befall.
Guard us!
Thou rulest the night and thou rulest the day,
thrice blest, who is watchful and faithful always!

3. The Appearance of the Angel (Soprano solo and chorus)

Be not afraid! For lo, God heareth the lowly in
pray'r.

I bring unto ye salvation free,
that to all nations joy shall be.
In Bethlehem, city of David,
for you this day, this night is born:
Christ the Lord! Hallelujah!

This sign I give, for your descreying:
All wrapped in swaddling clothes 'tis lying.
And in a manger, a lovely Child,
A lovely Child, the Holy Child.
Hallelujah! Glory to God in the Highest,
and peace upon earth, goodwill toward men.

4. Bethlehem (Basso solo)

The halo faded,
all silent the heavenly choir.
And the shepherds uplift
their faces from earth once more,
with reverence filled,
the wonderful tidings to know,
prepare for the journey
and leaving the flocks, forth they go:
To Bethlehem hasten,

rememb'ring the angel's word,
approach all adoring, the lov'ly abode.
They find there the Mother
and in the manger, the Child:
Christ the Lord!

5. The Shepherds at the Manger (Chorus)

Child of God, adoring we fall,
for thou art Christ, God's own Son,
and thou hast left now thy heav'nly throne
for love only hast done it all.

As we watched in silent night,
came an angel bright and fair,
came from heav'n's eternal height
these glad tidings of joy to bear.

Child of God, Redeemer of all,
light, that bids all darkness flee,
hope and balm when earth's sorrows fall,
hail, all hail, all hail to thee.

All our desire in thee is fulfilled,
to us again comes God's own word.
Thou takest the sting of distress away,
holy longing in thee is stilled.

What a gift in trust from thee,
such a joy to us belong!
Thee, our Saviour promised long,
now, with our own eyes to see.

6. The Star (Chorus)

Disperse dark storm cloud rolling,
and still be thou still, wild whirling sand,
thro' the desert come, drawing near us,
the Wise-Men from Eastern Land.
And brighter than moon and sunlight
are led by a glorious star,
the heav'nly promise of glad delight
guides them to his country afar.
O is it the fiery pillar,
is Israel's leader their guide?

They question not, will but in the faithful,
the bright flaming star, all confide.
On longing wings they are flying,
borne far from their native home,
Jerusalem's hills softly lying
in evenings glory as they come.

They question at Zion's portal:
Where is he? We come from far
to find the King of Juda,
for we have seen his star!
We come to adore him.
his star has gone before;
may tarry not till before him
we stand, behold and adore.

But now from the city wending
they seek their clear, guiding light!
From heav'n above them bending
the star has gone from their sight.
The kings with deep sorrow are filled,
in silence wander, and night
their longing desire unstilled,
for the star of promise and might.
When lo, thro' darkness, 'tis gleaming,
it falleth and earthward goes,
the star with radiance streaming
and joy ev'ry heart overflows.

They see it before them going
so wondrous bright its ray,
O'er Bethlehem it is glowing,
There, there where the young Child lay.

7. Adoration of the Wise-Men (Solo voices or semichorus)

O thou our King in lowly stall –
before thee, in dust low we bow;
the angels' jubilant song recall,
and hear in our hearts e'en now.

Receive our incense, myrrh and gold,
gifts of the Orient we bring.
To thee, O King, be our service told,
we live 'neath thy shelt'ring wing.

As incense ascend our pray'rs to thee,
before thy face arise.
O open the door of mercy free,
no suppliant soul despise!

The myrrh is sign of bitterness,
thou camest to endure,
since thou, thyself to suffer chose,
its sting thou too canst cure.

As purest gold our love remain,
from dross as free, refine.
And all our riches, treasures, gain,
all these, O King, be thine!

8. Mary at the Manger (Soprano solo)

Silence fills the holy place,
e'en the Wise-Men journeying homeward now.
All the holy dream their minds retrace –
all they have seen of heaven's great joy.

One small waning taper burns,
near the cradle-altar shining,
there the Mother, lowly bowed,
hoy pray'r her lips divining,
thro' the Child is God avowed!

And her soul she lifts on high
in a strange, new "Magnificat!" –
To the Child alone whispers blest,
how she all understandeth well,
all locked in silent peace in her breast!

Christ, the Child, looks on her there –
deeper than the sea his gaze.
A rosy smile, all sweet and fair
on the boyish mouth fondly plays;

Mary holdeth the hands in thrall.
Strokes them in tenderness mild.
Slumber sweet, Redeemer of all!
Slumber sweet, thou heavenly Child.

9. Fulfillment (Chorus)

The earth is still! The stars brightly gleaming,
in greeting pure, from far heaven streaming –
mysteriously the palm trees are sighing,
in love's quiet watch the whole earth is lying.
Tho' withered now the flow'rs are lying,
with their fragrance e'en the chill air defying.
Rejoice O world, o'er death victorious,
redeemed in Christ to life all glorious.
Hallelujah!

Der Stern von Bethlehem

The Star of Bethlehem

op. 164

Josef Gabriel Rheinberger (1839–1901)

Text: Fanny von Hoffnaab (1831–1892)

English version by Mrs. John P. Morgan 1891

Klavierauszug: vom Komponisten

1. Erwartung – *Expectation*

Molto moderato ♩ = 66

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor, 2 Tr
3 Trb, Timp
Arpa, Archi

Musical score for measures 1-4. The score is in G major and 2/4 time. It features a piano introduction with a dynamic marking of *pp*. The instruments listed are 2 Flutes, 2 Oboes, 2 Clarinets, 2 Flutes, 2 Cor Anglais, 2 Trumpets, 3 Trombones, Timpani, Harp, and Strings. The score includes a bass line with timpani and cymbal parts, and a treble line with woodwinds and strings. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Musical score for measures 5-7. The score continues with a dynamic marking of *mf*. The instruments listed are Legni (Woodwinds) and Cor (Cor Anglais). The score includes a bass line with timpani and cymbal parts, and a treble line with woodwinds and strings. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Musical score for measures 8-11. The score continues with a dynamic marking of *mf*. The instruments listed are Legni (Woodwinds) and Cor (Cor Anglais). The score includes a bass line with timpani and cymbal parts, and a treble line with woodwinds and strings. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Musical score for measures 12-14. The score continues with a dynamic marking of *f*. The instruments listed are Tutti. The score includes a bass line with timpani and cymbal parts, and a treble line with woodwinds and strings. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Musical score for measures 15-18. The score continues with a dynamic marking of *p*. The instruments listed are Soprano (Soprano voice), Flute, and Clarinet. The score includes a bass line with timpani and cymbal parts, and a treble line with woodwinds and strings. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 48 min.

© 1986 / 2026 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage (neu revidiert) – Carus 50.164/04

Any unauthorized reproduction is prohibited by law / All rights reserved / Printed in Germany

www.carus-verlag.com / info@carus-verlag.com / Carus-Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Lf.-Echterdingen, Germany

edited and revised by

Birger Petersen

19 *dolce* *pp* *mf*

Er - de schweigt. — Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 earth is still. — The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

p *pp* *mf*

Die Er - de schweigt. Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 The earth is still. The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

p *pp* *mf*

Die Er - de schweigt. Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 The earth is still. The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

p *pp* *mf*

Die Er - de schweigt. Es leuch - ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 The earth is still. The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

Legni, Cor + Archi

Leg.

23

grü - ßen himm - li - scher Fer - ne.
 greet - ing far - heav - en stream - ing.

grü - ßen himm - li - scher Fer - ne.
 greet - ing far - heav - en stream - ing.

p dolce

grü - ßen klar aus himm - li - scher Fer - ne. Ge -
 greet - ing pure, from far heav - en stream - ing. Mys -

grü - ßen klar aus himm - li - scher Fer - ne.
 greet - ing pure, from far heav - en stream - ing.

cresc. *p* *VI* *Cor, Vc*

Leg. * *Leg.* * *Leg.* *

p

Ge - heim - nis - voll durch Pal - men es rau - schet, in seh - nen - der Wacht, in
 Mys - te - rious - ly the palm trees are sigh - ing, in long - ing de - sire in

p

Ge - heim - nis - voll durch Pal - men es rau - schet, in seh - nen - der Wacht, in
 Mys - te - rious - ly the palm trees are sigh - ing, in long - ing de - sire in

8 heim - nis - voll _____ durch Pal - men es rau - schet, in seh - nen - der Wacht, in
 te - rious - ly _____ the palm trees are sigh - ing, in long - ing de - sire in

p

Ge - heim - nis - voll durch Pal - men es rau - schet, in seh - nen - der Wacht, in
 Mys - te - rious - ly the palm trees are sigh - ing, in long - ing de - sire in

Legni, Archi

cresc.

Ped. *

seh - nen - der Wacht die Er - de - lau - schet.
 long - ing de - sire the whole earth ly - ing.

seh - nen - der Wacht die Er - de - lau - schet.
 long - ing de - sire the whole earth ly - ing.

seh - nen - der Wacht die Er - de - lau - schet.
 long - ing de - sire the whole earth ly - ing.

f *p* VI

Ped. * Ped. *

f Ü - ber Strom und Meer, ü - ber Tal und Hö - hen
O - ver stream and sea, vale and moun - tain stray - ing.

f Ü - ber Strom und Meer, ü - ber Tal und Hö - hen
O - ver stream and sea, vale and moun - tain stray - ing.

mf Ü - ber Strom und Meer, ü - ber
O - ver stream and sea, vale and

p Ü - ber Strom und Meer, ü - ber
O - ver stream and sea, vale and

f

mf mit ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - hen, mit
Fore - bod - ing - ly winds are light - ly sway - ing, fore -

mf mit ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - hen, mit
fore - bod - ing - ly winds are light - ly sway - ing, fore -

Hö - hen mit ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - hen, mit
stray - ing. Fore - bod - ing - ly winds are light - ly sway - ing, fore -

Tal und Hö - hen mit ah - nen - dem Zug die Lüf - te we - hen, mit
moun - tain stray - ing. Fore - bod - ing - ly winds are light - ly sway - ing, fore -

f

ah - nen-dem Zug die Lüf-te we - hen. Ob auch ver-blüht die
 bod - ing - ly winds are light-ly sway - ing. Though wither-ed now the

ah - nen-dem Zug die Lüf-te we - hen. Ob auch ver-blüht die
 bod - ing - ly winds are light-ly sway - ing. Though wither-ed now the

ah - nen-dem Zug die Lüf-te we - hen. Ob auch ver-blüht die
 bod - ing - ly winds are light-ly sway - ing. Though wither-ed now the

ah - nen-dem Zug die Lüf-te we - hen. Ob auch ver-blüht die
 bod - ing - ly winds are light-ly sway - ing. Though wither-ed now the

f *p*

Ped. * Ped. *

Blüm-lein lie - gen, es möch-te ihr Duft die Star - re be - sie - gen.
 flow'rs are ly - ing, with their frag-rance e'en the chill - air de - fy - ing.

Blüm-lein lie - gen, es möch-te ihr Duft die Star - re be - sie - gen.
 flow'rs are ly - ing, with their frag-rance e'en the chill - air de - fy - ing.

Blüm-lein lie - gen, es möch-te ihr Duft die Star - re be - sie - gen.
 flow'rs are ly - ing, with their frag-rance e'en the chill - air de - fy - ing.

Blüm-lein lie - gen, es möch-te ihr Duft die Star - re be - sie - gen.
 flow'rs are ly - ing, with their frag-rance e'en the chill - air de - fy - ing.

+ Legni, Cor + Trb VI +Trb

f *sf* *fp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p Un - sicht-bar schwebt durch die nächt - li - che
 Hov' - ring un - seen thro' the night's dark-ness

p Un - sicht-bar schwebt durch die nächt - li - che
 Hov' - ring un - seen thro' the night's dark-ness

p Un - sicht-bar schwebt durch die nächt - li - che
 Hov' - ring un - seen thro' the night's dark-ness

p Un - sicht-bar schwebt durch die nächt - li - che
 Hov' - ring un - seen thro' the night's dark-ness

sf

p

* - Tr, T

de nach so — ban — ger Zeit,
 af - ter long, anx - ious fears,

mf

Stun - de so — ban — ger Zeit,
 gleam - ing, af - ter long, anx - ious fears,

cresc.

Stun - de nach so ban - ger Zeit,
 gleam - ing, af - ter anx - ious fears,

cresc.

mf *cresc.*

+ Tr, Timp

cresc.

ff

ban - - ger Zeit licht - trös - ten - de
 anx - - ious fears light, so - lace, is

nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

Tutti

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff

de!
ing!

Kun de!
stream - - - ing!

de!
ing!

Kun de!
stream - - - ing!

p

Tu, Er - de, dich auf!
 Earth, o - pen thee wide!

f Fl, Ob

f *mf*

Ped. * - Tr, Trb

f Er - de, dich auf dem himm - li - schen Se - gen. *pp* Ü - ber
f o - pen thee wide to heav - en - ly bless - ing. *pp* O - ver

f Er - de, dich auf dem himm - li - schen Se - gen. *pp* Ü - ber
f o - pen thee wide to heav - en - ly bless - ing. *pp* O - ver

f Er - de, dich auf dem himm - li - schen Se - gen. *pp* Ü - ber
f o - pen thee wide to heav - en - ly bless - ing. *pp* O - ver

f Er - de, dich auf dem himm - li - schen Se - gen. *pp* Ü - ber
f o - pen thee wide to heav - en - ly bless - ing. *pp* O - ver

f *p*

Red. * Red. *

cresc.

Strom und ü - ber Tal und
cresc. vale and moun - tain

Strom und ü - ber Tal und
cresc. stream and moun - tain

Meer, ü - ber Tal und
cresc. sea, vale and moun - tain

pp

VI

Red. * Red. * Red. *

Zeit, nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 fears, af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

Zeit, nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 fears, af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

Zeit, nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 fears, af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

Zeit, nach so ban - ger Zeit licht - trös - ten - de
 fears, af - ter anx - ious fears light, so - lace, is

+ Ottoni *Tutti*

f *ff*

Red. *

de!
ing!

Kun - de!
stream - ing!

stream - ing!

Kun - de!
stream - ing!

Von
From

Von
From

Trb, Fg, Va, Vc, Cb

Red. *

O - ben kommt's. Von
 heav'n it comes, From

O - ben kommt's.
 heav'n it comes,

f Tu, Er - de, dich auf!
 Earth, o - pen thee wide!

f Tu, Er - de, dich auf!
 Earth, o - pen thee wide!

ff

VI

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

O - ben kommt wie tau - en - der Re - gen, wie tau - en - der Re - gen.
 comes, as soft rain ca - ress - ing, as soft rain ca - ress - ing.

f Von O - ben kommt's wie tau - en - der Re - gen, wie
 From Heav'n it comes, as soft rain ca - ress - ing, as

f Von O - ben kommt's wie
 From Heav'n it comes, as

+ Arp

- Tr, Trb

3 3

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

f

Tu, Er - - de, dich
 Earth, o - - pen thee

O - ben kommt's wie tau - en - der Re - gen. Tu, Er - de, dich
 Heav'n it comes, as soft rain ca - ress - ing. Earth, o - pen thee

tau - en - der Re - gen, wie tau - en - der Re - gen. Tu, Er - de, dich
 soft rain ca - ress - ing, as soft rain ca - ress - ing. Earth, o - pen thee

tau - en - der Re - gen, wie tau - en - der Re - gen. Tu, Er - de, dich
 soft rain ca - ress - ing, as soft rain ca - ress - ing. Earth, o - pen thee

ff

ff

ff

Tutti

ff

Red. * Red. *

f

auf!
 wide!

sf

pp

Von O - ben, von
 From Hea - ven, from

pp

Von O - ben, von
 From Hea - ven, from

sf

mf

p

Red. *

Fg

pp

Von O - ben, von O - - - ben kommt's
From Hea - ven, from Heav'n it comes,

pp

Von O - ben, von O - - - ben kommt's
From Hea - ven, from Heav'n it comes,

O - ben kommt's
Heav'n it comes,

wie tau - - en - der
as soft rain ca -

O - ben kommt's
Heav'n it comes,

wie tau - - en - d
as soft rain ca

Arp

Archi

pp

Timp, l
Ped.

*

tau - r Re - - - - gen,
soft - ress - - - - ing!

wi Re - - - - gen,
as soft ca - ress - - - - ing!

gen, wie tau - - en - der
ing, as soft rain ca -

Re - gen, wie tau - - en - der
ress - ing, as soft rain ca -

Ped.

* Ped.

*

tu, Er - de, dich auf, tu, Er - - de, dich
 Earth, o - pen thee wide, earth, o - - pen thee

tu, Er - de, dich auf, tu, Er - - de, dich
 Earth, o - pen thee wide, earth, o - - pen thee

Re - gen, tu dich auf, tu, Er - - de, dich
 ress - ing o - pen wide, earth, o - - pen thee

Re - gen, tu dich auf, tu, Er - - de, dich
 ress - ing o - pen wide, earth, o - - pen thee

f *Tutti*

cresc. *f*

Ped. * Ped. * Ped. *

auf dem himm - li - schen
 wide to heav - en - ly

auf dem himm - li - schen
 wide to heav - en - ly

auf dem himm - li - schen
 wide to heav - en - ly

Arp
 Archi, Legni *dim.*

p *3*

Ped. * Ped. ³*

mf

Se - gen, dem himm - - li - schen Se - - -
 bless - ing, to heav - en - ly bless - - -

mf

Se - gen, dem himm - - li - schen Se - - -
 bless - ing, to heav - en - ly bless - - -

mf

Se - gen, dem himm - - li - schen Se - - -
 bless - ing, to heav - en - ly bless - - -

mf

Se - gen, dem himm - - li - schen Se - - -
 bless - ing, to heav - en - ly bless - - -

Tutti

fp *f*

ped. *ped.* * *ped.* * *ped.* *

gen.
ing.

ing.

gen.
ing.

ped. *

2. Die Hirten – *The Shepherds* Pastorale

Allegretto ♩ = 104

1 Fl, 2 Clt
CIngl, 2 Fg
2 Cor, Timp
Arpa, Archi

Archi *p dolce*

Fl

CIngl

+ Arp

Ped. *

6

CIngl

Fl

CIngl

3

mf

+ Clt

Ped. *

11

CIngl

7

Fl

f

CIngl

Ped. *

Clc

VI

p

f

Ped. *

22

CIngl, Fg, Cor, Arp

7

Fl

p

tr

Ped. *

p dolce

O seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 O bless thou our pas - tures, mak - er of

p

O seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 O bless thou our pas - tures, mak - er of

p

O seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 O bless thou our pas - tures, mak - er of

p

O seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 O bless thou our pas - tures, mak - er of

tr

Vc, Cb, Tr

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält, o seg - ne die Wei - de,
 all, thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall, O bless thou our pas - tures,

f

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält, o seg - ne die Wei - de,
 all, thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall, O bless thou our pas - tures,

f

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält, o seg - ne die Wei - de,
 all, thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall, O bless thou our pas - tures,

f

Legni

+ Archi, Cor

mf

Schöp-fer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Her-de er-hält. Seid
 mak-er of all, thou knowst all that shep-herd and fold may be-fall. Guard

Schöp-fer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Her-de er-hält. Seid
 mak-er of all, thou knowst all that shep-herd and fold may be-fall. Guard

Schöp-fer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Her-de er-hält.
 mak-er of all, thou knowst all that shep-herd and fold may be-fall.

Schöp-fer der Welt, du bist es, der Hir-ten und Her-de er-hält.
 mak-er of all, thou knowst all that shep-herd and fold may be-fall.

CIngl p

Red. *

48 Soprano solo

Hoch ü-ber den Ster-nen dein Au-ge wach, es
 High o-ver the star-light thine eye of-might, looks

ach!

Seid wach!
 Guard us!

Seid wach!
 Guard us!

VI Fl Legni + Archi

p sf

Red. *

sieht uns am Tag, im Dun - kel der Nacht.
 on us by day, thro' dark - ness of night.

p *cresc.*

Im Dun - kel der Nacht,
 Thro' dark - ness of night,

mf *cresc.*

Im Dun - kel der Nacht,
 Thro' dark - ness of night,

Im Dun - kel der Nacht,
 Thro' dark - ness, looks

Legni, Cor, Archi

p *cresc.* *f*

+ Timp Ped. *

a tempo

im Dun - kel der Nacht.
 dark ness of night.

dark ness, im Dun - kel der Nacht.
 thro' dark - ness of night.

Dun - kel der Nacht.
 thro' dark - ness of night.

pp

sieht uns im Dun - kel der Nacht.
 on us thro' dark - ness of night.

rit. *a tempo*

Arp *p* Fl

Clngl Ped. * Ped. * Ped. *

69

Soprano

Coro

Alto I

Alto II

Clt

Legni, Archi

f *p* *f* *p* *alce*

Ge - prie - sen, o
We praise thee, O

Ge - prie - sen, o
We praise thee, O

Ge - prie - sen, o
We praise thee, O

ped. * ped. * ped. * Vc. Timp

76

der des mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt. Ge - prie - sen, o
d, thy rich - ness prove thou'lt faith - ful, e - ter - nal, thy chil - dren love. We praise thee, O

der des mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt. Ge - prie - sen, o
d, thy rich - ness prove thou'lt faith - ful, e - ter - nal, thy chil - dren love. We praise thee, O

Herr, der den Se - gen gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt. Ge - prie - sen, o
Lord, thy rich - ness prove thou'lt faith - ful, e - ter - nal, thy chil - dren love. We praise thee, O

+ Arp

mf

ped. * ped. * Timp *

Herr, der den Se - gen gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt.
 Lord, thy rich bless - ings prove thou'lt faith - ful, e - ter - nal, thy chil - dren love.

Herr, der den Se - gen gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt.
 Lord, thy rich bless - ings prove thou'lt faith - ful, e - ter - nal, thy chil - dren love.

Herr, der den Se - gen gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen liebt.
 Lord, thy rich bless - ings prove thou'lt faith - ful, e - ter - nal, thy chil - dren love.

Red. * Red. * Red. * Red. *

Soprano solo
 Doch we - he dem Vol - ke, das dei - ner ver - way for -
 woe to the na - tions, that thy

Soprano *f* wach! us!
 Seid Guard wach!
 enore us!

Basso *p* Seid Guard wach!
 us!

Seid Guard wach!
 us!

Cl. *f* *dim.* *f* + Cor
 Fg *sf*
 Va

Red. * Red. * Red. * Red. *

f

gisst, sich 'gen dein Ge - bot mit Sün - de ver - misst!
 sake, who 'gainst thy com - mand, with sin - ners par - take!

Mit Sün - de ver -
 With sin - ners par -

f *mf* *f*

Mit Sün -
 With sin -

Archi + Legni, Cor

p *mf* *esc.*

Red. *

rit. *pp*

Sün - de ver - misst!
 sin - ners par - take.

misst, take, Sün - de, mit Sün - de ver - misst!
 take, sin - ners, with sin - ners par - take.

pp *pp*

ners, mit Sün - de ver - misst!
 with sin - ners par - take.

de, mit Sün - de, mit Sün - de ver - misst!
 ners, with sin - ners, with sin - ners par - take.

f *p* *rit.* *a tempo* *cresc.*

Arp CIngl Fl

Red. * Red. * Red. * Red. *

112

Clt

f

p

f

Red. *

118

Tenore *mf*

Basso I *mf*

Basso II *mf*

Archi *f*

Einst ka-men die Flu - ten vom Him - mel he - rab, und Hirt — and
 Once o - pened the floods of high heav'n at thy breath, and flock — and

Einst ka-men die Flu - ten vom Him - mel he - rab, und Hirt flock und and
 Once o - pened the floods of high heav'n at thy breath, and flock und and

Einst ka-men die Flu - ten vom Him - mel he - rab, und Hirt flock und and
 Once o - pened the floods of high heav'n at thy breath, and flock und and

Archi

Red. *

Her - den shep - herd

ken bu - ried in death.

Einst ka - men die Flu - ten vom of
 Once o - pened the floods — of

Her - den ver - san - ken im Grab. Einst ka - men die Flu - ten vom
 shep - herd were bu - ried in death. Once o - pened the floods — of

Her - den ver - san - ken im Grab. Einst ka - men die Flu - ten vom
 shep - herd were bu - ried in death. Once o - pened the floods — of

f

f

f

Tutti

f

Red. *

sf
 Him - mel he - rab, und Hirt und Her - den ver - san - ken im Grab.
 heav'n at thy breath, and flock and shep - herd were bu - ried in death.

sf
 Him - mel he - rab, und Hirt und Her - den ver - san - ken im Grab.
 heav'n at thy breath, and flock and shep - herd were bu - ried in death.

sf
 Him - mel he - rab, und Hirt und Her - den ver - san - ken im Grab.
 heav'n at thy breath, and flock and shep - herd were bu - ried in death.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

ff
 Drum, Brüder, seid wach, es ent - ei - let die
 t - ers be watch - ful, time pass - eth a -

wach!
us!

Seid
Guard
are

p
Seid wach!
Guard us!

p
Seid wach!
Guard us!

+ Arp
f *dim.* *p* *sf*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

f

Zeit: Die Stim-me des Herrn, sie find' uns be - reit!
 way: the voice of the Lord find ye read - - y al - way!

Sie find' uns be -
 Find ye read - - y al -

f

Sie
 Ye

Archi + Legni

f

Sie find' uns be -
 Find ye read - - y al -

pp *rit.* *a tempo*

reit, uns, uns be - reit!
 way, way, find' uns, find' uns be - reit!
 find' uns, find' uns be - reit!
 way, way, find' uns, find' uns be - reit!

ye find' uns be - reit!
 read y al - way!

ye find' uns be - reit!
 read - y al - way!

ye find' uns be - reit!
 read - y al - way!

ye find' uns be - reit!
 read - y al - way!

f *dim.* *p* *a tempo*

8va

Cingl Fl

cresc.

f *p* *f*

Cl^t VI Cl^t

f *p* *f*

*p dolce**cresc.**f*

O seg - ne die Wei - de, du Schöp - fer der Welt, du bist es, der
 O bless thou our pas - tures, thou mak - er of all, thou knowst all that

*p**mf**p**mf**p**mf**p**mf*

Tutti

p

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

*

Hir - ten und Her - de er - hält, Du, der Hir - ten und Her - de er -
 shep - herd and fold may be - fall. All - that shep - herd and fold may be -

er - hält, o seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 - fall. O bless thou our pas - tures, mak - er of

er - hält, o seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 fold may be - fall. O bless thou our pas - tures, mak - er of

Hir - ten und Her - de er - hält, o seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 shep - herd and fold may be - fall. O bless thou our pas - tures, mak - er of

Hir - ten und Her - de er - hält, o seg - ne die Wei - de, Schöp - fer der
 shep - herd and fold may be - fall. O bless thou our pas - tures, mak - er of

Ped.

*

Ped.

*

hält. *f* Seid wach!
fall. *sf* *p* Guard us!

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält. Seid
all, *thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall.* *f* Guard

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält. Seid
all, *thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall.* *f* Guard

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält.
all, *thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall.*

Welt, du bist es, der Hir - ten und Her - de er - hält.
all, *thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall.*

fp *f*

Red. * Red. *

wach!
 us!

Seid wach!
 Guard us!

Seid wach!
 Guard us!

dim. *p* *f*

Red. * Red. * Red. *

f

Nacht, wohl dem, der zum En - de in Treu - en ge - wacht!
 day, thrice blest, who is watch - ful and faith - ful al - way!

mf

In - Treu - en ge -
 Is - faith - ful al -

f

In
 Is

mf

In - Treu
 Is - faith

Red. *

rit.

in Treu - en ge - wacht!
 is faith - ful al - way!

pp

Treu - en ge-wacht, in Treu -
 faith - ful al - way, is faith -

pp

wacht, in Treu - en ge-wacht, in Treu -
 way is faith - ful al - way, is faith -

pp

en, in Treu - en ge-wacht,
 faith ful, is faith - ful al - way,

en, in Treu - en, in Treu - en ge-wacht,
 ful, is faith - ful, is faith - ful al - way,

rit.

f *dim.* *p* *a tempo* *dolce*

Red. * *Red.* * *Red.* *

en ge - wacht.
ful al - way.

en ge - wacht.
ful al - way.

pp ge - wacht.
pp al - way.

ge - wacht.
al - way.

f *p* *f*

Fl + Clt

Leod. *

206

p

Fl tr Fl

f. *dim.*

Leod. * Leod. * Leod. *

Archi, Arp, Cor

f. *f.*

Leod. * Leod. * Leod. * Leod. *

-Archi

220

(tr)

f *dolce* *pp*

Clt CIngl

Tutti

CIngl, Archi

sf +Archi Leod. *

Timp

sempre cresc.

ff

Chris - tus der Herr, Chris - tus der Herr, Chris - tus der Herr! _____
 Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord! _____

Soprano

Alto

Tenore

Basso

ff
 Al - le - lu - ja, al - le - lu -
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu -

ff
 Al - le - lu - ja, al - le - lu -
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu -

ff
 Al - le - lu - ja, al - le - lu -
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu -

ff
 Al - le - lu - ja, al - le - lu -
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu -

ff
 Al - le - lu - ja, al - le - lu -
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu -

Archi

+ Legni, Cor

p

mf

ff

ff

Ein Zei - chen wird es euch be - kun - den:
 This sign I give, for your des - cry - ing:

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja!
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

ja, al - le - lu - ja!
 - jah, hal - le - lu - jah!

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja!
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja!
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

Archi

p

ff

*

es liegt in Wi - ckeln ein - ge - bun - den in ei - ner
 All wrapped in swad - dling clothes tis ly - ing, and in a

+ Fl

pp

Krip - pe ein ar - mes Kind - lein, ein klei - nes, ar - mes Kind - lein.
 man - ger, a lov' - ly Child, a lov' - ly Child, the lov' - ly Child.

Archi, Cor

Tr

Red. *

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

f *ff* *ff* *ff* *ff*

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

f *ff*

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

f *ff* Tutti

Red. * *Red.* *

Maestoso

33

ff

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Eh - - - re sei
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. Glo - - - ry to

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Eh - - - re sei
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. Glo - - - ry to

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Eh - - - re sei
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. Glo - - - ry to

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Eh - - - re sei
 jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. Glo - - - ry to

7

ff

36

in Hö - - - he und
 in High - - - est, and

Gott in der Hö - - - he und
 God in the High - - - est, and

in der Hö - - - he und
 in the High - - - est, and

Gott in der Hö - - - he und
 God in the High - - - est, and

+ Org

Organo

*

Frie - de den Men - schen auf Er - - - den, die ei - nes gu - ten
 peace up - on earth, up - on earth, good - will to - ward men, good -

Frie - de den Men - schen auf Er - - den, die ei - nes gu - ten
 peace up - on earth, up - on earth, good - will to - ward men, good -

Frie - de den Men - schen auf Er - - - den, die ei - nes gu - ten
 peace up - on earth, up - on earth, good - will to - ward men, good -

Frie - de den Men - schen auf Er - - den, die ei - nes gu - ten
 peace up - on earth, up - on earth, good - will to - ward men, good -

Ped. * Ped. * Ped. Ped. * Ped. * Ped. *

lens sind.
toward men.

Wil - lens sind.
will toward men.

will - - - lens sind.
toward men.

Wil - - - lens sind.
will toward men.

Ped. * Ped. * attacca

4. Bethlehem

L'istesso tempo

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor, 2 Tr
Timp, Archi

Archi *p*

+ Fl

pp

+ Fg

4 Basso solo

dolce

Der Licht
The ha - - - - -

cresc.

dim.

p

7

schwin - det
fa -

schwei - get der
si - lent the

li - sche Chor.
en - ly choir.

Von der
And the

p

10

Er - de er - he - ben die Hir - ten ihr Ant - litz em - por,
shep - herds up - lift their fa - ces from earth once more,

von Ehr - furcht er -
with rev - er - ence

Archi

cresc.

f

fp

Archi

+ Cor, Timp

Red. * Red. *

+ Otoni

14

rit. dolce

a tempo

fil-let, von wun-der-bar se-li-gem Glück. Sie
 fil-led, the won-der-ful tid-ings to know, pre-

Archi

Red. *

18

zie-hen von dan-nen und las-sen die Her-de zu-rück; + Fl
 pare for the jour-ney and leav-ing the flocks, forth they go;

pp *sf* *f*

Red. *

+ Fg *

21

Beth-le-hem ei-lend, im Her-zen des En-gels
 Beth-le-hem has-ten, re-mem-b'ring the an-gel's

p *cresc.* *sf*

+ Clt

Red. * Red. * Red. * Red. *

24

Wort, er-rei-chen sie gläu-big den ärm-li-chen
 word, ap-proach all a-dor-ing, the lov'-ly a-

marc.

p *sf* *p* *sf*

Red. *

dolce

Hort. Sie fin - den die
bode. They find there the

Fl

pp f pp

Archi

Fg, Cor, Tr
Led. *

Mut - ter und in der Krip - pe - das Kind:
Mo - ther and in the man - ger, - the Ch

3

Led. *

Chris - tus den Herrn!
Christ, Christ the Lord!

Legni, Cor, A

Archi Tutti Tr

JJ p fp pp

Archi
Timp
Led. *

Fl, Clt Tutti

Led. *

5. Die Hirten an der Krippe – *The Shepherds at the Manger*

Molto Andante $\text{♩} = 72$

Soprano *p dolce*
 Alto I *p*
 Alto II *p*
 Tenore *p dolce*
 Basso I *p*
 Basso II *p*

Got - tes - kind, wir
 Child of God, a -

Archi, Cor
p

2 Fl., 2 Clt
 2 Fg., 2 Cor
 Arpa, Org
 Archi

p

Leg. * *Leg.* *

7

be - ten dich an, denn du bist Chris - tus, Got - tes Sohn, bist
 dor - ing we fall, for thou art Christ, Christ, God's own Son, art

mf *f marc.* *f*

an, denn du bist Chris - tus, denn du bist Chris - tus,
 fall, for thou art Christ, Christ, God's own Son, art

mf *f*

be - ten dich an, denn du bist Chris - tus, denn du bist Chris - tus,
 dor - ing we fall, for thou art Christ, Christ, God's own Son, art

mf *f*

be - ten dich an, denn du bist Chris - tus, denn du bist Chris - tus,
 dor - ing we fall, for thou art Christ, Christ, God's own Son, art

Tutti

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* *

sf Got - tes Sohn; *pp* dass du ver - las - sen den *f* Him - mels - thron, *p* nur aus
 God's own Son; and thou hast left now thy heav'n - ly throne for love

pp Got - tes Sohn; *f* dass du ver - las - sen den *p* Him - mels - thron,
 God's own Son; and thou hast left now thy heav'n - ly throne for love

pp Got - tes Sohn; *f* dass du ver - las - sen den *p* Him - mels - thron,
 God's own Son; and thou hast left now thy heav'n - ly throne for love

pp Got - tes Sohn; *f* dass du ver - las - sen den *p* Him - mels - thron,
 God's own Son; and thou hast left now thy heav'n - ly throne for love

sf *p* *c* *3* *Tutti* *Arch*

Lie - be, nur aus Lie - be hast du's ge - tan, hast du's ge - tan.
 on - ly, for love on - ly hast done it all, done it all.

Lie - be, nur aus Lie - be hast du's ge - tan, hast du's ge - tan.
 on - ly, love, love on - ly hast done it all, done it all.

d *v* *p* *Cor* *Legni* *Cor*

f Als wir
As we

mf Als wir wach-ten in stil-ler Nacht, als wir
As we watch-ed in si-lent night, as we

pp Als wir wach-ten, als wir wach-ten in stil-ler
As we watch-ed, as we watch-ed in si-lent

pp Als wir wach-ten, als wir wach-ten in stil-ler
As we watch-ed, as we watch-ed in si-lent

mf Als wir wach-ten in stil-ler Nacht, als wir wach-ten, wir h-ten in
As we watch-ed in si-lent night, as we watch-ed, we watch-ed in

Archi *mf* *f*

Vc, Cb

wach-ten in Nacht ein En-gel licht und schön, hat uns aus den
watch-ed in night an an-gel bright and fair, came from heav'n's e-

ein En-gel licht und schön, hat uns aus den
an an-gel bright and fair, came from heav'n's e-

mf kam ein En-gel licht und schön,
came an an-gel bright and fair,

Nacht, kam ein En-gel licht und schön,
night, came an an-gel bright and fair,

stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön,
si-lent night, came an an-gel bright and fair,

p *p*

f

ew' - gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -
 ter - nal height these glad tid - - ings of joy to

ew' - gen Höh'n die - se Kun - - de des Heils ge -
 ter - nal height these glad tid - - ings of joy to

hat uns aus den ew' - gen Höh'n die - se Kun - de des Heils ge -
 came from heav'ns e - ter - nal height, glad tid - ings of joy to

hat uns aus den ew' - gen Höh'n die Kun - de des Heils ge -
 came from heav'ns e - ter - nal height, glad tid - ings of joy

f

Red. *

dolce

bracht, die - se Kun - de des Heils ge - bracht.
 bear, these glad tid - ings of joy to bear.

bracht, die - se Kun - de des Heils ge - bracht.
 bear, these glad tid - ings of joy to bear.

p

die - se Kun - de des Heils ge - bracht.
 these glad tid - ings of joy to bear.

bracht, die - se Kun - de des Heils, des Heils ge - bracht.
 bear, these glad tid - ings of joy, of joy to bear.

p

Archi

Cor

Red. *

p dolce

Got - - tes - kind, Er -
Child of - God, Re -

Got - - tes - kind, Er -
Child of - God, Re -

Got - - tes - kind, Er -
Child of God, Re -

Got - - tes - kind, Er
Child of God, Re

+ Legni, Arp

cresc.

dim.

p
Ped. *

p
Ped. *

p
Ped. *

lö - ser der Welt,
deem - er of all,

Licht, das al - les Dun - kel er - helht,
light, that bids all dark - ness - flee,

Trost und Bal - sam für
hope and balm when earth's

er der Welt,
deem of all,

Licht, das al - les Dun - kel er - helht,
light, that bids all dark - ness - flee,

Trost und Bal - sam für
hope and balm when earth's

der Welt,
deem of all,

Licht, das al - les Dun - kel er - helht,
light, that bids all dark - ness - flee,

Trost und Bal - sam für
hope and balm when earth's

lö - ser der Welt,
deem - er of all,

Licht, das al - les Dun - kel er - helht,
light, that bids all dark - ness - flee,

Trost und Bal - sam für
hope and balm when earth's

Clf

Ped. *

*

Ped. *

*

+ Tr, Timp

54

Leid_ und Qual, sei ge - grüßt_ viel tau - send - mal,
 sor - rows fall, hail, all hail, all hail - to thee,

Leid und Qual, sei ge - grüßt_ sei ge - grüßt_ viel tau - send - mal,
 sor - rows fall, hail, all hail, all hail, all hail, all hail - to thee,

Leid_ und Qual, sei ge - grüßt_ sei ge - grüßt_ sei ge - grüßt, sei ge - grüßt_ viel
 sor - rows fall, hail, all hail, hail, all hail, hail, all hail, hail, all hail,

Leid und Qual, sei ge - grüßt_ sei ge - grüßt, sei ge - grüßt, sei ge - grüßt_ viel
 sor - rows fall, hail, all hail, hail, all hail, hail, all hail, hail, all hail,

Archi + Legni, Cor

60

grüßt_ tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 hail, hail, all hail - to thee, all hail to thee,

grüßt_ viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 hail, hail, all hail - to thee, all hail to thee,

mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 thee, all hail - to thee, all hail to thee,

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 hail - to thee, all hail - to thee, all hail to thee,

rit. a tempo

Arp

pp
 viel tau-send - mal.
 all hail to thee.

pp
 viel tau-send - mal.
 all hail to thee.

pp
 viel tau-send - mal.
 all hail to thee.

pp
 viel tau-send - mal.
 all hail to thee.

pp
 viel tau-send - mal.
 all hail to thee.

pp
 viel tau-send - mal.
 all hail to thee.

dolce

Vc

Red.

p Was wir ge-hofft, es hat sich er-füllt, zu uns stieg nie-der
 All our de-sire in thee is ful-filled, to us a-gain comes

p Was wir ge-hofft, es hat sich er-füllt, zu uns stieg nie-der
 All our de-sire in thee is ful-filled, to us a-gain comes

p Was wir ge-hofft, es hat sich er-füllt, zu uns, zu
 All our de-sire in thee is ful-filled, to us, to

p Was wir ge-hofft, es hat sich er-füllt, zu uns stieg nie-der
 All our de-sire in thee is ful-filled, to us a-gain comes,

p Was wir ge-hofft, es hat sich er-füllt, zu uns stieg nie-der, zu
 All our de-sire in thee is ful-filled, to us a-gain comes, to

Tutti mf

f

Red.

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

uns stieg nie - der Got - tes Wort. Du nimmst den
 us a - gain comes God's own word. Thou takest the

Got - tes Wort, zu uns Got - tes Wort. Du nimmst den
 God's own word, to us God's own word. Thou takest the

uns stieg nie - der Got - tes Wort. Du nimmst den
 us a - gain comes God's own word. Thou takest the

Red. * P. * Red. * Vc

Sta - chel der Ar - mut fort, heil' - ge Sehn - sucht, heil' - ge Sehn - sucht,
 sting of dis - tress a - way, ho - ly long - ing, ho - ly long - ing

Sta - chel der Ar - mut fort, heil' - ge Sehn - sucht, heil' - ge Sehn - sucht,
 sting of dis - tress a - way, ho - ly long - ing, ho - ly long - ing

Sta - chel der Ar - mut fort, heil' - ge Sehn - sucht, heil' - ge Sehn - sucht, sie
 sting of dis - tress a - way, ho - ly long - ing, ho - ly long - ing in -

Tutti Archi + Cor, Legni

Red. * P. *

cresc. f p
 sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.
 in thee is stilled, in thee is stilled.

cresc. f dim. p
 sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt.
 in thee is stilled, in thee is stilled.

cresc. f dim. p
 — wird ge - stillt, — wird ge - stillt. *pp*
 — thee is stilled, — thee is stilled. What a gift,

cresc. f dim. p
 — wird ge - stillt, sie wird ge - stillt. *pp*
 — thee is stilled, in thee is stilled. What a gift,

cresc. f dim. p
 sie wird ge - stillt, sie wird ge - stillt. *mf*
 in thee is stilled, in thee is stilled. What a gift wird dem

Archi, Cor

cresc. f dim. p

mf
 Welch ein Lohn wird dem Ver -
 What a gift in trust from

mf
 Lohn dem Ver - trau'n, welch ein Lohn wird dem Ver -
 trust from thee, what a gift in trust from

f
 Lohn wird dem Ver - trau'n,
 gift in trust from thee,

f
 — welch ein Lohn wird dem Ver - trau'n,
 — what a gift in trust from thee,

f
 trau'n, welch ein Lohn, welch ein Lohn wird dem Ver -
 thee, what a gift, what a gift in trust from

mf f + Legni

trau'n, welch ein Glück wird uns zu-teil, dich, das längst ver-heiß'-ne Heil,
thee, such a joy to us be-long! Thee, our Sa-viour pro-mised long,

trau'n, welch ein Glück wird uns zu-teil, dich, das längst ver-heiß'-ne Heil,
thee, such a joy to us be-long! Thee, our Sa-viour pro-mised long,

welch ein Glück wird uns zu-teil, dich, das längst ver-
such a joy to us be-long! Thee, our Sa-viour

welch ein Glück wird uns zu-teil, dich, das l
such a joy to us be-long! Thee, our Sa-viour

trau'n, welch ein Glück wird uns zu-teil, lich, das st ver-
thee, such a joy to us be-long! ee, our Sa-viour

jetzt mit eig-nem Blick zu schau'n, jetzt mit
now, with our own eyes to see, now, with

jetzt mit eig-nem Blick zu schau'n, jetzt mit eig-nem,
now, with our own eyes to see, now, with our own

jetzt mit eig-nem Blick zu schau'n, jetzt mit eig-nem,
now, with our own eyes to see, now, with our own

jetzt mit eig-nem Blick zu schau'n, jetzt mit eig-nem,
now, with our own eyes to see, now, with our own

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see!

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see!

Archi

cresc.

dim.

p dolce

Got - - - kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les
Child of God, Re - deem - er of all, light, that bids all

f p

Got - - - kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les
Child of God, Re - deem - er of all, light, that bids all

f p

Got - - - kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les
Child of God, Re - deem - er of all, light, that bids all

f p

Tutti

p

sf

Archi

Dun-*kel* er-*hell*t, *Trost* und Bal-*sam* für Leid und Qual,
dark - ness flee, *hope* and Bal-*sam* when earth's sor - rows fall,

Dun-*kel* er-*hell*t, *Trost* und Bal-*sam* für Leid und Qual, sei ge-*hail,* all
dark - ness flee, *hope* and Bal-*sam* when earth's sor - rows fall,

Dun-*kel* er-*hell*t, *Trost* und Bal-*sam* für Leid und Qual, sei ge - grüßt, sei ge-*hail,* all *hail,* all
dark - ness flee, *hope* and Bal-*sam* when earth's sor - rows fall,

Dun-*kel* er-*hell*t, *Trost* und Bal-*sam* für Leid und Qual, sei ge - grüßt, sei ge-*hail,* all
dark - ness flee, *hope* and Bal-*sam* when earth's sor - rows fall,

+ Archi

p *sf* *p*

grüßt, sei ge - grüßt, viel tau - send - mal, sei ge-*hail,* all *hail,* all *hail,* all *hail,* all
hail, all *hail,* all *hail,* all *hail,* all *hail,* all *hail,* all

grüßt, sei ge - grüßt, viel tau - send - mal, sei ge-*hail,* all *hail,* all *hail,* all *hail,* all
hail, all *hail,* all *hail,* all *hail,* all *hail,* all *hail,* all

f *f* *f* *f*

6. Der Stern – *The Star*

Allegro ♩ = 104

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor, 2 Tr
Timp
Archi

Archi *p* *sf* *sf* *sf* *sf*

Fg + Clt, Tr

sf *sf* *sf* *sf*

9 + Ob *Tutti*

sf *sf* *ff* *p*

Ped. *

13 Soprano *f*

Zer - streu - - et - - euch, stür - men - de
Dis - perse, dis - perse dark storm cloud

Tenore *f*

Zer - streu - - et - - euch, stür - men - de
Dis - perse, dis - perse dark storm cloud

Basso *f*

Zer - streu - - et - - euch, stür - men - de
Dis - perse, dis - perse dark storm cloud

sf *f*

Ped. * Ped. *

Wol - ken, be - ru - hi - ge dich, wir - beln - der Sand,
 roll - ing, and still, be thou still, wild whirl - ing sand,

Wol - ken, be - ru - hi - ge dich, wir - beln - der Sand,
 roll - ing, and still, be thou still, wild whirl - ing sand,

Wol - ken, be - ru - hi - ge dich, wir - beln - der Sand,
 roll - ing, and still, be thou still, wild whirl - ing sand,

Wol - ken, be - ru - hi - ge dich, wir - beln - der Sand,
 roll - ing, and still, be thou still, wild whirl - ing sand,

Archi

sf *sf* *sf* *sf* *p* *3*

Legni *sf* *sf* *sf* *sf* *p* *3*

Tutti

kom - men ge - zo - gen die Wei - sen vom
 come, draw - ing near us, the Wise - Men from

durch die Wüs - te kom - men ge - zo - gen die Wei - sen vom
 thro' the de - sert come, draw - ing near us, the Wise - Men from

durch die Wüs - te kom - men ge - zo - gen die Wei - sen vom
 thro' the de - sert come, draw - ing near us, the Wise - Men from

durch die Wüs - te kom - men ge - zo - gen die Wei - sen vom
 thro' the de - sert come, draw - ing near us, the Wise - Men from

Va *3* *3* *3* *3* *f*

Mor East - gen ern - land. Land.

Mor East - gen ern - land. Land.

Mor East - gen ern - land. Land.

Mor East - gen ern - land. Land.

dim. *p* *ff* *p*

Red. *

Und kla - rer als Mond und
 And bright - er than moon and

p

Und kla - rer als Mond und
 And bright - er than moon and

p

Und kla - rer als Mond und
 And bright - er than moon and

p

Und kla - rer als Mond und
 And bright - er than moon and

fpp
 Archi, Legni

Red. *

Son - - ne ge - lei - tet ein herr - li - cher Stern, der
 sun - - light are led by a glo - ri - ous star, the

Son - - ne ge - lei - tet ein herr - li - cher Stern, der
 sun - - light are led by a glo - ri - ous star, the

Son - - ne ge - lei - tet ein herr - li - cher Stern, der
 sun - - light are led by a glo - ri - ous star, the

Son - - ne ge - lei - tet ein herr - li - cher Stern,
 sun - - light are led by a glo - ri - ous star, e

sf
 Ped. * Ped.

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne, der
 h - ly pro - mise of glad de - light, the

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne, der
 v'n - ly pro - mise of glad de - light, the

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne, der
 heav'n - ly pro - mise of glad de - light, the

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne, der
 heav'n - ly pro - mise of glad de - light, the

* Ped. + Timp *

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne,
 heav'n - ly pro - mise of glad - de - light

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne,
 heav'n - ly pro - mise of glad - de - light

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne,
 heav'n - ly pro - mise of glad - de - light

Hoff - nung se - li - ge Won - - de - ne,
 heav'n - ly pro - mise of glad - de - light

sf
Ped.

den Ge - fil - - -
 to his coun - - -

sie guides zu den Ge - fil - - -
 them them to his coun - - -

sie guides zu den Ge - fil - - -
 guides them them to his coun - - -

+ Cor
Ped. * *Ped.*

den des Herrn. Ist wie - der die
 try a - - far. O is it the

den des Herrn. Ist wie - der die
 try a - - far. O is it the

den des Herrn. Ist wie - der die
 try a - - far. O is it the

den des Herrn. Ist wie - der die
 try a - - far. O is it the

den des Herrn. Ist wie - der die
 try a - - far. O is it the

Archi, Legni

p sf sf sf mf

* + Tr, Timp

feu - ri - ge Säu - le, ist Is - ra - els Füh - rer zu schau'n? Sie
 fi - er - y pil - lar, is Is - ra - el's lea - der their guide? - They

feu - ri - ge Säu - le, ist Is - ra - els Füh - rer zu schau'n?
 fi - er - y pil - lar, is Is - ra - el's lea - der their guide? -

feu - ri - ge Säu - le, ist Is - ra - els Füh - rer zu schau'n?
 fi - er - y pil - lar, is Is - ra - el's lea - der their guide? -

feu - ri - ge Säu - le, ist Is - ra - els Füh - rer zu schau'n?
 fi - er - y pil - lar, is Is - ra - el's lea - der their guide? -

+ Cor Fl, Ob

p

f
 gel, im A - bend - glanz lie - gen sie dort!
 ing in eve - nings glo - ry as they come.

f
 gel, im A - bend - glanz lie - gen sie dort!
 ing in eve - nings glo - ry as they come.

ff *sf* *p*

Ped. * 3 Ped. *

mf
 Sie fra - gen an Zi - ons To - ren:
 They ques - tion at Zi - on's por - tal;

mf
 Sie fra - gen an Zi - ons To - ren:
 They ques - tion at Zi - on's por - tal;

mf
 Sie fra - gen an Zi - ons To - ren:
 They ques - tion at Zi - on's por - tal;

ff *mf* - Ottoni

Ped. *

sf

Wo fin-den wir Ju - das Herrn, den Kö - nig neu - ge - bo - ren?
 Where is he? We come from far to find the King of Ju - da,

sf

Wo fin-den wir Ju - das Herrn, den Kö - nig neu - ge - bo - ren?
 Where is he? We come from far to find the King of Ju - da,

sf

Wo fin-den wir Ju - das Herrn, den Kö - nig neu - ge - bo - ren?
 Where is he? We come from far to find the King of Ju - da,

sf

Wo fin-den wir Ju - das Herrn,
 Where is he? We come from far

+ Cor *f*

Ped.

f

Wir sa - hen sei - nen Stern!
 for we have seen his star!

sf

Wir sa - hen sei - nen Stern!
 for we have seen his star!

f

Wir sa - hen sei - nen Stern!
 for we have seen his star!

ff

Tutti sf

3 *3* *

Ped.

L'istesso tempo tranquillamente

pp

Ihn an - zu - be - ten wir
We come, we come to a -

pp

Ihn an - zu - be - ten wir
We come, we come to a -

pp

Ihn an - zu - be - ten, ihn
We come, we come to a -

pp

Ihn an - zu - be - ten, ihn
We come, we come to a -

pp

VI
+ Legni dolce

Archi *dim.*

Ped. *

+ Ti. *

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

aus fer - nem Mor - gen - land, und kei - ne Rast will uns
his star has gone be - fore; may tar - ry not till be -

Ob, Cor

Ped. *

from - men, bis un - ser Au - ge ihn fand.
 fore him we stand, be - hold, and a - dore.

from - men, bis un - ser Au - ge ihn fand.
 fore him we stand, be - hold, and a - dore.

kei - ne Rast will uns from - men, bis un - ser Aug' ihn fand.
 tar - ry not till be - fore him we stand, be - hold, a - dore.

kei - ne Rast will uns from - men, bis un - ser Aug' ihn fand.
 tar - ry not till be - fore him we stand, be - hold, a - dore.

Red. * Red. * Cor 3 3

mf
 Doch,
 But
mf

mf
 Doch,
 But
mf

mf
 Doch,
 But
mf

Doch,
 But

f *ff* *mf*

Tutti - Ottoni, Timp

Red. * Red. *

da aus der Stadt sie zo - gen, wo war das füh - ren - de Licht? Am
 now from the ci - ty wend - ing they seek their clear, guid - ing light! From

da aus der Stadt sie zo - gen, wo war das füh - ren - de Licht? Am
 now from the ci - ty wend - ing they seek their clear, guid - ing light! From

da aus der Stadt sie zo - gen, wo war das füh - ren - de Licht? Am
 now from the ci - ty wend - ing they seek their clear, guid - ing light! From

da aus der Stadt sie zo - gen, wo war das füh - ren - de Licht? From
 now from the ci - ty wend - ing they seek their clear, guid - ing light!

+ Comp
 ff

Him - mels bo - gen den Stern, den Stern
 them bend - ing the star, the star

wei - ten Him - mels bo - gen den Stern, den Stern
 heav'n a - bove them bend - ing the star, the star

Him - mels - bo - gen den Stern, den Stern
 the - bend - ing the star, the star

wei - ten Him - mels - bo - gen den Stern, den Stern
 heav'n a - bove them bend - ing the star, the star

f

Red. * Red. * Red.

p
 er - schau - en sie nicht.
 has gone from their sight.

p
 er - schau - en sie nicht.
 has gone from their sight.

p
 er - schau - en sie nicht.
 has gone from their sight.

p
 er - schau - en sie nicht.
 has gone from their sight.

+ Otoni 3 3 3 3

p

* Ped. * Ped. * Ped. *

p
 Die ni - ge, - er - be fan - gen, durch -
 with deep s - row are fill - ed, in

Basso

+ Tr 3 3 3

* Ped. *

rei - ten schwei - gend die Nacht und tra - gen ein
 si - lence wan - der, and night their long - ing de -

+ Fl, Ob 3 3 3

* Ped. * Ped. *

180 *sf*

heiß Ver - lan - gen, und tra - gen ein heiß Ver -
 sire un - still - ed, their long - ing de - sire un -

185 *f* *marc.*

lan - gen nach des Ster nes of trös - ten - der
 still - ed, for the star of pro - mise and

f *marc.*

Tutti

f *sf*

Ped. *

Pracht.
 might.

VI 5

cresc.

5

5

5

Ped.

195

Soprano

p

Ur
When

Alto

p

Ur
When

Tenore

p

Ur
When

Basso

p

Ur
When

Fl, VI, Tr

ff

dim.

*

199

plötz - lich thro' teilt sich das Dun - - - kel, es
lo, thro' dark - ness, 'tis gleam - - - ing, it

plötz - lich thro' teilt sich das Dun - - - kel, es
lo, thro' dark - ness, 'tis gleam - - - ing, it

plötz - lich thro' teilt sich das Dun - - - kel, es
lo, thro' dark - ness, 'tis gleam - - - ing, it

plötz - lich thro' teilt sich das Dun - - - kel, es
lo, thro' dark - ness, 'tis gleam - - - ing, it

pp

+ Legni, - Tr

sen - ket sich er - den wärts der Stern mit
 fall - eth and earth - ward goes, the star with

sen - ket sich er - den wärts der Stern mit
 fall - eth and earth - ward goes, the star with

sen - ket sich er - den wärts der Stern mit
 fall - eth and earth - ward goes, the star with

sen - ket sich er - den wärts der Stern mit
 fall - eth and earth - ward goes, the star with

sen - ket sich er - den wärts der Stern mit
 fall - eth and earth - ward goes, the star with

f

+ Ottoni
 Ped. * Ped. *
 * * * *

Ge - kel, der Stern mit
 ance - ing, the star with

lich - tem Ge - fun - kel, der Stern mit
 ra - di - ance stream - ing, the star with

lich - tem Ge - fun - kel, der Stern mit
 ra - di - ance stream - ing, the star with

lich - tem Ge - fun - kel, der Stern mit
 ra - di - ance stream - ing, the star with

Ped. *

lich - tem Ge - fun - - - kel, und
 ra - di - ance stream - - - ing and

lich - tem Ge - fun - - - kel, und
 ra - di - ance stream - - - ing and

lich - tem Ge - fun - - - kel, und
 ra - di - ance stream - - - ing and

lich - tem Ge - fun - - - kel, und
 ra - di - ance stream - - - ing and

cresc.

Red. *

L'istesso tempo

de durch strö - met ihr Herz.
 ev' - ry heart o - ver - flows.

Freu - de durch strö - met ihr Herz.
 joy ev' - ry heart o - ver - flows.

de durch - strö - met ihr Herz.
 ev' - ry heart o - ver - flows.

Freu - de durch - strö - met ihr Herz.
 joy ev' - ry heart o - ver - flows.

Tutti f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Poco meno mosso

rit. p dolce

Sie se - hen ihn vor sich ge - hen so
 They see it be - fore them go - ing so

Sie se - hen ihn vor sich ge - hen so
 They see it be - fore them go - ing so

Sie se - hen, sie se - hen ihn vor sich
 They see it, they see it be - fore them

Sie se - hen, sie se - hen ihn vor sich
 They see it, they see it be - fore them

rit. VI 3

dim. pp

Red. * Red. * Red. *

glän - zend wun - der vor Beth - le - hem blieb er ste - hen, vor
 bright its o'er Beth - le - hem it is glow - ing, o'er

pp

glän - zend wun - der vor Beth - le - hem blieb er ste - hen, vor
 won - drous bright its ray, o'er Beth - le - hem, o'er

pp

so glän - zend wun - der - bar, vor Beth - le - hem, vor
 so won - drous bright its ray, o'er Beth - le - hem, o'er

pp

ge - hen so glän - zend wun - der - bar, vor Beth - le - hem, vor
 go - ing, so won - drous bright its ray, o'er Beth - le - hem, o'er

pp

Red. * Red. * Red. * Red. *

7. Anbetung der Weisen – Adoration of the Wise-Men

Adagio non troppo ♩ = 60

Fl, VI
Fl, Ob
Fg
Cor, Tr
Timp
Archi

pp

Legni, Ottoni Archi Fg

5

Semicoro o Soli

Tenore solo *dolce* *sf*
Baritono solo *dolce* *sf*
Basso solo *dolce* *sf*

O Kö - nig du im
O thou our King in

O Kö - nig du im
O thou our King in

VI *pp* Fl, Ob, Cor
m.s.

pp

Red. * Red. *

ar - men wir fal - len aufs Ant - litz vor dir, wir
low - ly be - fore thee, in dust low we bow, be -

ar - men Stall - wir fal - len aufs Ant - litz vor dir, wir
low - ly stall - be - fore thee, in dust low we bow, be -

ar - men Stall - wir fal - len aufs Ant - litz vor dir, wir
low - ly stall - be - fore thee, in dust low we bow, be -

f *f* *f* *p* *p* *p*

Red. * + Fg Red. * Red. *

p

mf

fal - len aufs Ant - litz vor dir, der En - gel
 fore thee, in dust low we bow; the an - gels'

mf

fal - len aufs Ant - litz vor dir, der En - gel
 fore thee, in dust low we bow; the an - gels'

mf

fal - len aufs Ant - litz vor dir, der En - gel
 fore thee, in dust low we bow; the an - gels'

Fl. Ob,
Cor

Archi
p

+ Fl

ped. * *ped.* *

ju - beln - den Wi - der - hall, im Her - zen hö - ren ihn
 ju - bi - lant song re - call, and hear in our hearts e'en

ju - beln - den Wi - der - hall, im Her - zen hö - ren ihn
 ju - bi - lant song re - call, and hear in our hearts e'en

ju - beln Wi - der - hall, im Her - zen hö - ren ihn
 ju - bi - lant song re - call, and hear in our hearts e'en

p

Nimm hin den Weih - rauch, Myrrh'n und Gold, nimm
 Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, gifts

wir. Nimm hin den Weih - rauch, Myrrh'n und Gold, nimm
 now. Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, gifts

wir. Nimm hin den Weih - rauch, Myrrh'n und Gold, nimm
 now. Re - ceive our in - cense, myrrh and gold, gifts

dim.

p

ped. * *ped.* *

Tutti
f

Archi, Legni

20

f hin des Mor - gen - lan - des Gut! *p* Wir ste - hen, o Kö - nig, in
of the O - ri - ent we bring. To thee, O - King, be our

f hin des Mor - gen - lan - des Gut! *p* Wir ste - hen, o Kö - nig, in
of the O - ri - ent we bring. To thee, O - King, be our

f hin des Mor - gen - lan - des Gut! *p* Wir ste - hen, o Kö - nig, in
of the O - ri - ent we bring. To thee, O - King, be our

f *sf* *dim.* *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

23

cresc. *f* dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner Hut, wir
ser - vice told, we live neath thy shelt' - ring, to

cresc. *f* dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner Hut, wir
ser - vice told, we live neath thy shelt' - ring wing, to

cresc. *f* dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner Hut, wir
ser - vice told, we live neath thy shelt' - ring wing, to

f *ff*

Ped. Ped. * Ped. *

ff en, o Kö - nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner
O - King, be our ser - vice told, we live neath thy shelt' - ring

ff ste - hen in our dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner
thee be our ser - vice told, we live neath thy shelt' - ring

f *ff* Hut, wir le - ben, wir le - ben in dei - ner
wing, we live neath, we live neath thy shelt' - ring

Tutti *ff*

Ped. * Ped. * Ped. *

Hut. wing. *f*

Hut. wing. *dolce* Tu O

Hut. wing. Im Weih - rauch steig' das Ge - bet em - por zu - dei - nem An - ge -
 As in - cense as - cend our pray'rs to thee, be - fore thy face a -

p Archi + Legni

Red. * Red. *

33 *f*

Die Myr - rh - e deutet die

auf dei - ner Gna - de wei - tes Tor, ver - schmä - he die Bit - ten - a nicht.
 o - pen the door of mer - cy free, no sup - pli - ant soul des - ise! *f*

sicht. rise. *f* Tutti Die The *fp*

Red. * Red. *

die Myr - rhe deu - tet Bit - ter - keit, dass du zu lei - den
 the myrrh is sign of bit - ter - ness, thou ca - mest to en -

Die Myr - rhe deu - tet die Bit - ter - keit, dass du zu lei - den
 The myrrh is sign of — bit - ter - ness, thou ca - mest to en -

Myr - rhe deu - tet die Bit - ter - keit, dass du zu lei - den kamst, doch
 myrrh is sign of — bit - ter - ness, thou ca - mest to en - dure, since

ff *ff* *ff* *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

kamst, doch auch, dass du die Schmer-zen ge-weiht, von ih-nen den Sta - chel
 dure, since thou, thy-self to suf - fer chose, its sting_ thou too canst

kamst, doch auch, dass du die Schmer-zen ge-weiht, von ih-nen den Sta - chel
 dure, since thou, thy-self to suf - fer chose, its sting_ thou too canst

auch, dass du die Schmer-zen ge-weiht, von ih - nen, von ih - nen den Sta-chel
 thou, thy-self to suf - fer_ chose, its sting, its sting thou too canst_

dim. *mf* *f*

rit.

Ped. * *Ped.* *

nahmst.
cure.

nahmst.
cure.

nahmst.
cure. VI

fp *cresc.* *ff*

rit.

ped. *

a tempo *f*

Wie laut - res Gold sei uns - re Lieb, so un-ver-fälscht und
 As pu - rest gold our love re-main, from dross as free, re -

p *f*

Wie laut - res Gold sei uns - re Lieb, so un-ver-fälscht und
 As pu - rest gold our love re-main, from dross as free, re -

p *f*

Fl. Ob, Cor + Clt, Ottomi

a tempo *m.s.*

Archi

p *f*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

rein, _____ so un - ver - fälscht und rein. _____ Was
fine, _____ *from dross as free, re - fine.* _____ *And*

rein, _____ so un - ver - fälscht und rein. _____ Was
fine, _____ *from dross as free, re - fine.* _____ *And*

rein, _____ so un - ver - fälscht und rein. _____ Was
fine, _____ *from dross as free, re - fine.* _____ *And*

p *dim.* *p*

ped. * *ped.* *

uns an Hab und Schät - zen blieb, was uns an Hab und
all our rich - es, trea - sures, gain, and our rich - es,

uns an Hab und Schät - zen leb, was uns an Hab und
all our rich - es, trea - sures, in, and all our rich - es,

cresc. *f.* *cresc.*

p *f*

ped. * *ped.* * *ped.* *

trea - sures, gain, all dies, o Kö - nig, sei dein,
all these, O King, be thine,

p

Schät - zen blieb, all dies, o Kö - nig, sei dein,
trea - sures, gain, all these, O King, be thine,

p

p *p* *pp*

Fl, Ob

ped.

Piu animato

all dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o
 all these, O King, be thine, all these, O

all dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, all dies, o
 all these, O King, be thine, all these, all these, O

all dies, o Kö - nig, sei dein, all dies, o
 all these, O King, be thine, all these, O

Archi *mf* *f* *f*
 + Tr, Timp
 Led. *

Kö - nig, all dies, Kö - nig, sei dein!
 King, all these, O King, be thine!

Kö - nig, all dies, o Kö - nig, sei dein!
 King, all these, O King, be thine!

ff *ff* *ff*

Tutti VI *dim.*
 Led. *

+ Fl - Legni, Ottoni
pp *f* *dim.* *p*
 Led. *

+ Fl
pp
 Led. * Legni, Ottoni, Timp *

8. Maria an der Krippe – Mary at the Manger

Moderato ♩ = 72

dolce Archi

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor, 2 Tr
3 Trb, Timp
Org, Archi

Org *p* Vcl

6 Soprano solo

Stil - le ist's im heil - gen
Si - lence fills the ho - ly

Org *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

10

Raum; auch die Wei - sen zo - gen Hei - mat zu - rücl
place, e'en the Wise - Men jour - ney ng home - ward_ no

Archi *p* Vcl *dolce marc.*

Ped. *

14

the sich ih - nen wie ein Traum, was sie ge -
- ly dream their minds re - trace all they have

Ped. * Ped. * Ped. *

18

schaat an se - li - gem Glück. Nur ein mat - tes Licht - lein
seen of heav - en's great joy. One small wan - ing tap - er

+ Clt, Fg Fl

Ped. *

brennt vor dem Hei - lig - tum der Krip - pe, Chris - ti Mut - ter kniet da -
 burns, near the cra - dle - al - tar shin - ing, there the Mo - ther, low - ly

+ Org *p* + Archi Fl

Red. * Red. *

vor, lei - se regt sich ih - re Lip - pe, *in*
 bowed, ho - ly pray'r her lips di - vin - ing, *in*

Org, Archi + Legni, Cor *sf*

Red. * Red. * Red. Red. * Red. *

cresc. Kin - de Gott be - kennt, die im Kin - de Gott be -
 Child is God a - vowed, thro' the Child is God a -

pp *cresc.* *f* Tutti *f* + Org

* Red. * Red. * Red. Red. * Red. *

Maestoso

kennt! Aus der See - le tönt's em -
 vowed! And her soul she lifts on

Archi *pp* Arp

ff Red. * Red. *

38

por wun-der-sam neu, „Mag-ni - fi - cat“. - Nur dem
 high in a strange, new "Ma - gni - fi - cat!" - To the

f *p*

+ Fl

+ Clt

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

42

Kind - lein flüs-tert sie's zu, dass sie al - les ver - stan-den hat,
 Child a - lone whis-pers blest, how she all un - der - stand-er well,

sf

sfp

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

46

al - les ver - in - in schwei - gen - der Ruh,
 all locked in - - lent - peace in her breast,

sf poco animato

+ Ob + Cor

Red. * Red. * Red. *

50

al - les ver - schließt in schwei - gen - der Ruh!
 all locked in si - lent peace in her breast!

rit. *Tempo I*

dolce

Org, Archi
pp

Red. * Red. * Red. *

56 *dolce* *f.*

Christ - kind blickt die Mut - ter an - tie - fer als der Mee - res - grund, -
 Christ, the Child, looks on her there - deep - er than the sea his gaze.

+ Cor, Tr, Timp

pp *sf*

dolce marc.

Ped. * Ped. * Ped. *

61 *teneramente*

ein ers - tes Lächeln bricht sich Bahn um des Knäb - lein Lieb - lich - keit
 A ro - sy smile, all sweet and fair on the boy - ish youth fond - ly

Org, Archi Ob

p

Ped. *

65 *dolce*

Mund; sanft ri - a das Händ - chen hält, strei - chelt es zärt - lich und
 plays; Ma old - eth the hands in thrall. Strokes them in ten - der - ness

Clc Ob

pp

Ped. *

69 *f marc.*

lind; schlumm - re süß, Er - lö - ser der Welt!
 mild. Shum - ber - sweet, Re - dee - mer of all!

Legni, Archi, Cor

pp *pp* *mf*

Ped. * Ped. * Ped. *

rit.

Meno mosso

Schlumm - re
Slum - ber

dim. *p*

Vc

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

süß, Er - lö - ser der Welt!
sweet, Re-dee - mer of all!

Schlumm-re süß, du
Slum - ber sweet, thou

f *dolciss.* *pp*

+ Tr, Timp Ped.

gött - li - ches
heav - en -

molto rit. *a tempo*

mf *f*

+ Cor + Tr, Timp

Tutti *ff*

Ped. * Ped. * Ped. *

Cl^t

p dolce

Ped. *

9. Erfüllung – Fulfillment

Moderato ♩ = 88

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor, 2 Tr
3 Trb, Timp
Org, Archi

pp Fg, Vc + Va + VI + Clt cresc.

Ped. * Ped. *

5 + Ob Tutti f

Ped. * Ped. * Ped. *

8

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Cor Archi sf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

14 Tutti dim.

Ped. * Ped. * Ped. *

p dolce *pp* *mf*

Die Er-de schweigt! — Es leuch-ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 The earth is still! — The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

p *pp* *mf*

Die Er-de schweigt! Es leuch-ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 The earth is still! The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

p *pp* *mf*

Die Er - de schweigt! Es leuch-ten die Ster - ne, sie grü - ßen klar, sie
 The earth is still! The stars bright-ly gleam - ing, in greet - ing pure, in

Fl, Clt *p dolce* Archi *pp* *mf* *cresc.*

+ Ob, Fg, Cor, Timp *Red.* * *Red.* * *Red.* *

grü - ßen aus himm - li-scher Fer - ne. Ge-
 greet - ing pure from far heav-en stream - ing mys-

p dolce

aus himm - li-scher Fer - ne. Ge - heim-nis - voll
 from far heav-en stream - ing mys - te - rious-ly

grü - ßen klar aus himm - li-scher Fer - ne. Ge-
 greet - ing pure from far heav-en stream - ing mys-

p *VI* *Cor*

Red. *

p

heim-nis - voll durch Pal - men es rau - schet, in lie - ben - der Wacht, in lie - ben - der Wacht die
 te - rious - ly the palm trees are sigh - ing in love's qui - et watch, the love's qui - et watch the

p

heim-nis - voll durch Pal - men es rau - schet, in lie - ben - der Wacht, in lie - ben - der Wacht die
 te - rious - ly the palm trees are sigh - ing in love's qui - et watch, the love's qui - et watch the

p

— durch Pal - men es rau - schet, in lie - ben - der Wacht, in lie - ben - der Wacht die
 — the palm trees are sigh - ing in love's qui - et watch, the love's qui - et watch the

heim-nis-voll durch Pal - men es rau - schet, in lie - ben - der Wacht, in lie - ben - der Wacht die
 te - rious-ly the palm trees are sigh - ing in love's qui - et watch, the love's qui - et watch the

Ob, Cor

esc. *f*

ped. * *ped.* * *ped.* *



Er - de lau - s
 earth is ly -

p

Ob auch ver-blüht die
 Tho' with-ered now the

p

Ob auch ver-blüht die
 Tho' with-ered now the

p

Ob auch ver-blüht die
 Tho' with-ered now the

Er - de lau - schet. Ob auch ver-blüht die
 whole earth is ly - ing. Tho' with-ered now the

VI *dim.* *Archi* *Fl* *pp*

p es möch - te ihr Duft die Star - re be -
 with their frag - rance e'en the chill air de -

Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star - re be -
 flow'rs are ly - ing, with their frag - rance e'en the chill air de -

Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star - re be -
 flow'rs are ly - ing, with their frag - rance e'en the chill air de -

Blüm - lein lie - gen, es möch - te ihr Duft die Star - re be -
 flow'rs are ly - ing, with their frag - rance e'en the chill air de -

VI

+ Legni, Cor

+ Trb

Ped. * Ped. * Ped. *

Poco più Allegro

f marc.

Froh -
 Re -

sie - gen.
 fy - ing.

sie - gen.
 fy - ing.

VI

Otoni

Legni

VI

ff *f*

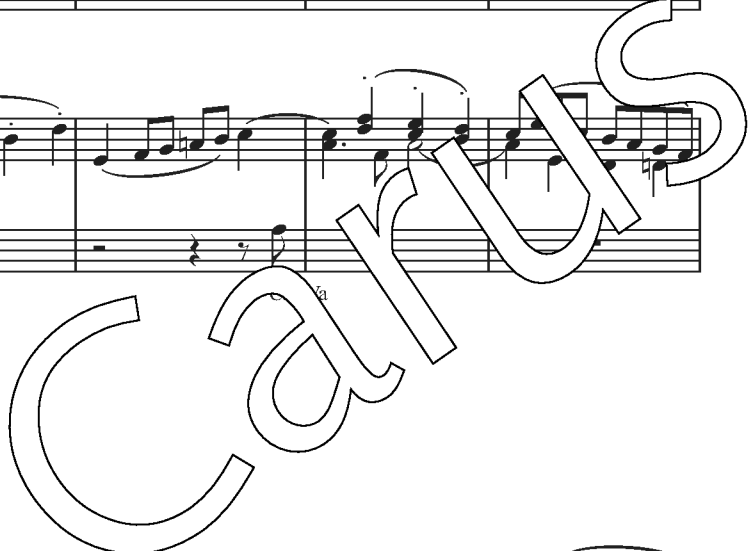
Ped. * Ped. *

lo - cke, Welt, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le - lu -
 joice O world, o'er death vic - to - rious, Re - deemed in Christ to life - all glo - rious. Hal - le - lu -

f

Froh - lo - cke, Welt, dem Tod ent -
 Re - joice O world, o'er death vic -

+ Ob



al - le - lu - ja, froh - lo - cke, Welt, al - le -
 le - lu - jah, re - joice O world, Hal - le -

wun - den Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, Welt,
 to - rious, ned in Christ to life - all glo - rious, re - joice O world

f

Froh - lo - cke, Welt, dem Tod ent -
 Re - joice O world, o'er death vic -

Legni, Archi

Fg, Cor, Vc

- lu - ja, froh - lo - cke, Welt, du hast in Christ, in Christ das Le - ben ge -
 - lu - jah, re - joice O world, Re - deemed in Christ, in Christ to life all -

al - le - - - lu - ja, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke -
 Hal - le - - - lu - jah, re - joice O world, re - joice - O -

wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, in Christ das Le - ben ge -
 to - rious, Re - deemed in Christ to life all - glo - rious, in Christ to life all -

Froh - lo - cke, Welt, dem Tod
 Re - joice O world o'er death

+ Legni, Cor

al - lu - ja, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke,
 Hal - le - lu - jah, re - joice O world, re - joice O

Welt, al - le world, Hal - le - lu - ja, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke,
 jah, re - joice O world, re - joice O world, re - joice O

al - le - lu - ja, froh - lo - cke, Welt,
 Hal - le - lu - jah, re - joice O world,

wun - den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, Welt, froh -
 to - rious, re - deemed in Christ to life all - glo - rious, re - joice O world, re -

Ped. * Ped. *

Welt, froh - lo - cke, dem Tod ent - wun - den, froh - lo - cke, Welt,
 world, re - joice, o'er death vic - to - rious, re - joice O world,

Welt, froh - lo - cke, dem Tod ent - wun - den, al - le -
 world, re - joice, o'er death vic - to - rious, Hal - le -

— froh - lo - cke, dem Tod ent - wun - den hast du in —
 — re - joice, o'er death vic - to - rious, re - deemed in —

lo - cke, Welt, du hast in — Christ das — Le - ben ge - fun - den, dem Tod ent -
 joice O world, re - deemed in — Christ to — life all — glo - rious, o'er death

Red. * Red. *

lo - cke, Welt, froh - lo - cke, froh -
 joice O world, re - joice, re -

lu - ja, al - le - lu - ja, al - le -
 lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le -

du in Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le -
 re - deemed in Christ, to life all — glo - rious, hal - le -

wun - den, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le -
 to - rious, re - deemed in Christ to life all — glo - rious, hal - le -

Tutti
 ff

Red. * Red. * Red. *

lo - cke Welt, du hast in Christ, du hast in
 joyce O world, re - deemed in Christ, re - deemed in

lu - - ja, du hast in Christ, du hast in
 lu - - jah, re - deemed in Christ, re - deemed in

lu - - ja, du hast in Christ, du hast in
 lu - - jah, re - deemed in Christ, re - deemed in

lu - - ja, du hast in Christ, du hast in
 lu - - jah, re - deemed in Christ, re - deemed in

+ Org

mf *ff*

Red. *

das Le - ben ge - fun - - - den.
 to life all - glo - - - rious.

Christ Christ
sf

Christ
sf

das Le - ben ge - fun - - - den. Froh - lo - cke Welt, dem Tod ent -
 to life all - glo - - - rious. Re - joyce O world, o'er death vic -

ff *mf*

Christ Christ das Le - ben ge - fun - - - den.
 Christ to life all - glo - - - rious.

ff *mf*

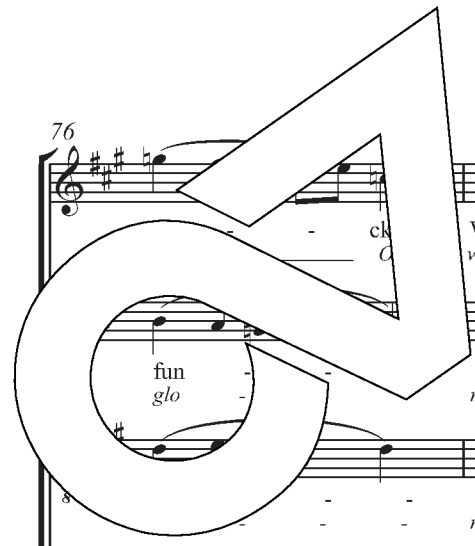
Red. * Red. *

f Froh - lo - cke Welt, froh -
 Re - joice O world, re -

mf Dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -
 O'er death vic - to - rious, re - deemed in Christ to life all

f wun - den hast du in Christ das Le - - - - - ben ge -
 to - rious, re - deemed in Christ to life all

mf Hast du in Christ das Le - be - ge -
 Re - deemed in Christ to life a



p Welt, dem Tod ent - wun - den hast du *cresc.*
 world, o'er death vic - to - rious, re - deemed

p den, dem Tod ent - wun - den hast du *cresc.*
 rious, o'er death vic - to - rious, re - deemed,

p - - - - - den, dem Tod ent - wun -
 rious, o'er death vic - to -

f fun - den, froh - lo - cke Welt, dem Tod ent - wun - den hast
 glo - rious, re - joice O world, o'er death vic - to - rious, re -

sf *p* *cresc.*

Archi, Legni, Cor

f in Christ das Le - ben ge - fun - - - den,
 in Christ to life all glo - - - rious,
f hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke Welt,
 re - deemed in Christ to life all glo - rious. Re - joice O world,
f den hast du in Christ das Le - ben ge - fun - - - den.
 rious, re - deemed in Christ to life all glo - - - rious.

f du in Christ das Le - ben ge - fun - den.
 deemed in Christ to life all glo - rious.

Org
 Ped. Ped. *

f Le - ben ge - fun - - - den, froh - rious, re -
 live all glo - - - rious, re -
 dem re - - - st du in Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - rious, re -
 o'er death - - - deemed in Christ to life all glo - rious, re -
f das to Le - ben ge - fun - den, froh - rious, re -
f to life all glo - rious, re -

Tutti
sf *mf cresc.* *ff*

Ped. * Ped. *

88

f

lo - cke Welt, froh - lo - cke,
 joice O world, re - re - joice O

f

lo - cke, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke,
 joice O, re - joice O world, re - joice O

lo - cke, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke, froh-lo - cke,
 joice, re - joice O world, re - joice, re-joyce O

lo - cke, froh - lo - cke, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke,
 joice, re - joice, re - joice O world, re - joice O

VI

*Red. * Red. **

92

p

Welt.

Welt, world, Hast du in
 dem Tod ent - wun - den hast du in
 o'er death vic - to - rious, re-deemed in

mf *f*

Welt, dem Tod ent - wun - den hast du in Christ, du in
 world o'er death vic - to - rious, re-deemed in Christ, thou, in

p *f*

+ Fl.

fp *cresc.*

ff

froh - lo - cke, Welt,
re - joi - ce O world,

ff

Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, Welt,
Christ to life all glo - rious, re - joi - ce O world,

ff

Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, Welt,
Christ to life all glo - rious, re - joi - ce O world,

ff

Christ das Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, Welt,
Christ to life all glo - rious, re - joi - ce O world,

f

ff

Red. *

froh - lo - cke, froh - lo - cke, o
re - joi - ce, re - joi - ce O

froh - lo - cke, froh - lo - cke, o
re - joi - ce, re - joi - ce O

froh - lo - cke, froh - lo - cke, o
re - joi - ce, re - joi - ce O

froh - lo - cke, froh - lo - cke, o
re - joi - ce, re - joi - ce O

8va

Red. * *Red.* *

